ΣΕΝΕ 52. (Έφερδζέ 14 Γιανουάριος) ΠΕΝΤΣΕΜΠΕ 2 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 1892 (1307) (Χαδίργι 13 Ζεμαζι-ουλ-αχίρ 1309) Νόμ. 4487

Μουδίρ βε σίρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΑΝΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΑΕΤΔΕ ΠΕΔΕΔΙ

Σενεδί . . . . . Γρ. 150
Άλτη άϊλιγή . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑ

Σενεδί . . . . . Γρ. 190
Άλτη άϊλιγή . . . . . » 105

Πεμαλίκι Έδζνεμισγί

Σενεδί . . . . . Φρ. 50
Άλτη άϊλιγή . . . . . » 25

ΜΟΤΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΑΖΑΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΣΑΛΗ, ΠΕΝΤΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΚΙΟΥΝΔΕΡΙ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχήπι ιμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΙΛΑΝΑΤ

Περίφ σατηρή 12ζι σαχήφι . . . . Γρ. 2
» » 32ζι » . . . . . » 4
» » 22ζι » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΛΑΡΕ

Γαλατασαράι Κερεστεζή οσμανγιηλή Ν. 18
(Γαλατά Γονζιλιανίν Πεντζινιέ πλζαρηνά τζάμ γιοκαρή καπουσή ιττισαλνά.)

Ματμπά Μουδίρ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασή 50 Παρά

INVENTARISIERT UNTER NR. 59.954

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Έορτηλέρ χασεπί ιλέ Πατρικχανεμίζε γεδί γεούζ έλλι λίρα ιχσάνι σαχανέ χιονδερίλμίσδιρ.

Έριενί Πατρικχανεσινέ δαχή δόρτ γιούζ λίρα ίχσάνη σαχανέ χιόνδερίλδιγί λιπί Έριενί Καθολιγή Πατρικχανεσινέ βέ Έξαρχοσχανεγέ δαχή πιρέρ μηηδάρη μουναπίπ χιονδερίλμίσδιρ.

* * *

Άκοι νικιάχ ιτμέκ ιστεγέν έρκεκ βέ καδηναρίν πίρ κιόνέ ιλιτσκλερί όλμαδηγηγνή μουσεγίν δογόχλαρή μαχαλέδέν σεχαόετναμέ κετσυρσύπ, πουνήν σύζερινέ άκοι νικιάχ ιδεζζεκλερί μαχαλέ βέ καριγέ πρόεστωσλαρήν πλζηλαρή δηκκατ-σύπισνα ιτμεδικλερινδέν, μεμλεκετλερινδέ έδλί βέ γιάχσό νιάνλή· πουληνανλάρ σεχρμιζδέ άκοι νικιαχά δζωράτ ιλέ πίρ τζόκ φεναληκλαρα σεπετηγέτ βιριλάγινδέν, πρόεστοσλαρήν ζιγαδέστ ιλέ δηκκάτ ιτμελερί σεδίδεν τεντίχ βέ γιόσκα άγγήρ ζζεζλάρ ιλέ μουδζαζατ όλγναζζακλαρήν τεπλιγή όλγημήσδηρ.

* * *

Φώτα έορτηλερινδέ Ιερέασλαρήν πάζηλαρη τιμά ιδούτ, ένοριαλαρηγήν χαριτζινέ δαχή κιδερέν, ράστ κελέν χανέ βέ όσκιανα δουχούλ ιλέ Όρθόδοξος όλουτ, ιλμαδηκλαρηγή πιλμεδικλερί κεσανέ άγιασμός σουγί σερτσικλερί βέ πουληρήν σού ταμαναμζαρληκλαρή Εκκλησίαμτζήν ζεμμινέ σεπετηγέτ βιριδγί ιτζούν πού μακουλέ ιερέασλαρην δουεγλούτ, σεδίδεν τεσδίτ όλγηναζζακλαρη Μ. Πρωτοσυγκελία παραγηνδάν έκίδεν τεντίχ όλγημήσδηρ.

— 64 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΠΡΕΝΣΕΣ ΑΝΖΟΛ

ΔΟΡΔΟΥΝΔΖΟΥ ΚΙΗΣΗΜ

Λόρδ Μορτιμέρ Δόσδλεϋγε χστάπεν:

— Πεκσάνα Δόσδλεϋ δαχχά σμδιλέν κενδιμδέ πίρ ζαφρ χίτς ιτμεγέ πασλαδήμ.

Δεσδί. Λόρδ Ροδσόϋ:

— Μορτιμέρ, σακλήν δόυσόλπ παγΟμαχιαγήν, πακδεγγιλήν πιροϊ σεϋλη βόυζζυνδίλε δουρούγερ πεϊλρισιν;

Δεσδί. Λόρδ Δόυδλεϋ:

— Πενιμδε κζζλεμέμ καραρούπ, πακηιλδέ πίρ δόνιελίκ χιος ίδγερσμ.

Δεσδί. Λόρδ Μορτιμέρ:

— Έε Δόυδλεϋ! Ροδσόϋ πενί δινλένιζ! (πεφιμί Λορδλαρή κζζοτεφρέκ:) Πού έρκαδάσλαρ Πρενσί κιδρεμίς· ολδηκλαρηνδάν, άνλεϊ ονδέ πφακκλήρ Πρενσί κιδρσούνλερε πιζδε δοκαδάν κιδέϊζ· ζζούνκι πιρδέν πίρί κιδρούπ, σαπόμαγχλημ· πουνχ νι δέρσινιζ;

— Ηϊκ χλιχ, πέκ άλιχ!

Σάατ δν πίρί βομδού. Φύυλμηναντλν κιυρόϋνδζε πίρ δερεδζεγί κλδζρ δζεσαρετλενερέκ, μερτεδί Καχιρί δζιδζρηνδά βε Νειλ δζζερινδί κιρίν Χαλδάν κασκατσηηδακλή κάρρι χηδηδί· δε βερδκ· έϊλεμέκλε, νακαδή σμενδδζρίρ Ιλέ Κεγιεγέ νάκλ δλληναρίκ, Δζουμά κιζνί εζλέν δακτή Πάτη Λόϋκ στσιονννά βδυρδδλ έϊλεμί; βέ δραδκ πέγγδύκ ούνιφόρμαλαρηνη λατίς πυλουνάν χετγίτι νουζζάρ βέ μακγέτι Χαλδέϊ εμκανλή Ιλέ μηκόδρα κιαρί άσακίρ ταραρνδάν ιχτιρκλάτι κλζμέ Ιλέ Άπδίν κασρινέ νάκλ ιδιλμιτδίρ.

Δζενεζέ αλαγινδ τεδκίλ ιδέν ζζδάτ κάρσι μεζκεζδρ όνδνηλ ιδζτημέ ιδδύπ, μουδέρρουν ιλαγίν νκαδλ ιχτιρμάτη μαχγουσνά Ιλέ καλδηρηλαρκκ, Άπδύϋ· Άζίζ, Σαΐδ, Χουσεϊν δζκμιλερί ταχκί Ιλέ χανεδάν χηδηδεγέ μαχσούς όλάν Ίμάμ Σάαφί ταυρτεσινέ Ισάλ Ιδιλμίδδίρ.

Τατσυτί τεκκιτέν πίρ τζόκ γερλί καδηνλάρ λεϊμεκδί βέ άγλαγιαρκκ Ιζζήκι τεεσσύρ βέ τεεσσύρ εϊδμεκδί Ιδιλήρ. Πουνλαρήν άρκασή σηρέ πίρ τζόκ δρεπέ μερζούμι μουάέρουν Ιλεζγίν χαλίλεσί γκνλμ εφένδί βε δέζερ άρεπλεδρί χηρίμι χηδίνδέρ πουλουμκκδκ ηλλή. Φουκαρηγήκ τεδζί Ιδιλμέκ ϋζζρί πίρ τζόκ έϊγιδί μουνεσεπέ δεδεϊερί ταχγιλί Ιδιλμίς όλδηγή χαλδέ δζενεζγί τεκκιπ Ιτμεκδί δζί.

Δζενεζέ άλαγινδ Σαλτανάτη σενγενίν φέδκ-έλ-δδ κομισερί δεδδετλού Γαζί Άχμέδ Μουχτάρ πασά χαζρετλερί Ιλέ μακγετί μεμουρκαρδί βε ούλεμέκ βέ μεσκίγ βέ έσρέρι πελδί βέ γαγγέτι νουζζάρ τν μεεμουρίν Μισρηγέ βέ Ίγγιλίζ άλενεραλή βε δυυδδέλι έδζνεπηγέ πολιτικέ μεεμουλαρή βέ Χριστιάν ρουεσάϊ ρουχανιγεσί βέ χανεδάν χηδνδί έρκεκνλ βέ πίρ τζόκ έρκλί χαζήρ πουδυνμεκδί Ιδιλήρ.

Πουλλάρ μιγμανηνδά μεεμουγίγέτι ρεμιεγί χαζζ πουλουνκνλαρήν κιάρρεσι πέγγδύκ ούνιφόρμαλαρηνη κατίζ ελδηκλαρή κατί, λωζουμλή μκδδάρ άσακίρι Μισρηγέ δαχχλή κλιμάτι μαπέγ ίμάκ δζζερί τόυρενκλερί πάς άδαχή ελδηγή βέ άέγ Ιλέ δεζιεπλάρ σηχλιλχλάν πουληηδγή χαλδέ δζενεζενίν ούνυδδέ γιόρύμενδέ ιδιλήρ.

Ίμάμι Σάαφί τύρτεσί ούνυνέ σού σουρέτλε μουδαεελάτ ούνηδηκδκ, κζζήρ κελέν δουκλάρ δλυνμάρκ μερζούμι μουάέρουν Πεϊχήν νακαδή χατιρί μαχσουσηνδά δίρι δλημήσδηρ.

Εύρώπε χϊόκυμυδαρνή μουτεδερόκ Χηδίδ Μεχμέδ Τεβφίκ πασάνίν χαλίεσινέ τγλεγραφνακιλέρ κεδιδεί Ιλέ βεγιάνη ταζζγέ έϊλεμιδ λέρδρ.

* * *

Μαχκεμέϊ τεργιζ άζασηνδάν βέ Ίσταντόύ πατγελιρενδίν Ταχσίν εφένδί βεράτ τσμιδδίρ.

* * *

Έθίνε ματπασασηνδά χαρτσελά πίρ δεράσακί δλουνμάκ δζζερί Ρουμδζε α'Έρρεφ γιάνι Μερίδζ ναμή ιλέ ρενκί βε έδατί πίρ ρισκλέ μεδκόντ νεφί Έθίρνεδε μουκίμ Κωστάκη Μλαχζπούλος ταραφηνδάν βουκού πουλάν ιστιδδ όζζερινέ πίλ Ιστιζάν μουσακαδίτ σενιγέ δλμήσδηρ.

* * *

Γερμανίκ Δζουμά χϊρυνιδίν Πτιπάρεν Δερσακαδτδίν ζζηκαρηπλαδζάκκ Κόνια βέ Σάκιμ Θζιχεσί έβράκη βέ έμανέτ τζάντακτηγνην σιγεπδδζφέρδε σέδκ δλουνναζζαγή ιδιδιμίδδίρ.

* * *

Έβδέλκλ Σκλλ Αιβζίσί Ίσπάνιχ σεφαρετχανεσνδά πίρ ζιγαρέτ τερτίπ Ιδιλμιδ βε μεζκεζδρ ζιγαρετδέ Φράνκα σεγρί Ιλέ Πέλτζικκ σεγί σκάπκή βέ Ρουμάνχ βέ Σερπιστάν σεγρλερί βέ Όσμανλή πάνκαση μουάέρί βέ Ίγγιλτέρα σεφαρετδ πάς τερζέμενκ. βέ σάτνκ Κιρλδ βκιιοί δεδδετλού Κωστάκη πασά χαζρετλερί Ιλέ δακχ χαζζ πάζη Ζεδάτι μουσταφηδ χζζήρ πουλουνμησλάρδηρ.

* * *

Ίζμιδ σουλαρή ιμτιγιαζγνή τελίπ Ιτμεκδί πουλουνάν ζεδάτι μακαλομιεδέν πασάκκ, μουγεναδίς Μ. Άνατόλ Παρτζλάη Ιλέ σκπιμέτρ Γαζζέτασηη σαχίπι ιμτιγιαζζή Άχμέτ Δζελαδίτ πέϊ δακχή, άχήρεν ιμτιγιαζζί μεζκεζδρί τελίπ όλαράκ, μερζζί μάχσουσνά μουραδζάτ Ιτδικλερί ισδιλμίδδίρ.

* * *

Ίσδέδζ βέ Νεζδέζ χόκυμμετινίν Δερσακαδέτ σεριεδ Μ. Στέμπτόκ χαζρετλερί έβδέλκλ λϋόν Πρωτόπαφ σεχρμιζζί δεδέτ τμιδδίρ.

* * *

Μά μουσκιρδτ τακγιρί κιόυρουγνή ναζζαρετί μουγκασεπέ πάς κιτπετσνέ ρουσουμάτ εγκνίτι δζελίλεσί μωχσεπέ κελεμί μουτεγαζζάκ γουλερκσνδάν ραρατλού Άχμέδ ερένδί.

* * *

Νιγδε δαχλινδεκί Άκσαρκί καζασηνδά γουμμά βέ τύρο κιπί χαστκληκλάρ ζουγγούν ιδιρίκ, μαχκλί πελεδί τατπτινίν έμρε μουδαδεζή γετισέμεκεδε όλδηγή δέδρεν δ. δζιγετδί πίν Μορτιμέρ πουνού σόλλέγορσουν Έ!...

* * *

Κροστιλάκκ κορκουσηηδάν νέ γιαπαδζαγνή δάσηρμδζ ήλλ, χγμαν όλάνδζκ κουδδέτ βέ μετανετνίλ τοπλαμαράκ, φουτουρζζδέ Μορτιμερί:

— Δζέϊρ-ού δζαρδ βέ μεδκκλάτ πενί δ καρδρ τεπδίλμι ιτμίς, έν δζζί δοστλαρήν πιλέ τανημαγγιρλαρ; (Μ. Δέ Σόεμερουγκ γιακδάδζκ:) Ιότέ πιτζμερένν άκλλ πατηηδάν κιτδί, πενί τανηγγιάμαγιορ.

Κροστιλάκκ πουνού σόλλρ Ικίν σιμαηγνδά δ καδρ σηδκ βέ χακικάτ άλιαμετλερί μουακεδδέ δλνηδάκ, Μ. Δέ Σόεμερο μερκουμέν κενδισινί άλδατζάδ δλδηγγνά Ινακμαδα· Άνδζκκ πίρ σανγέ σόγρα Δούδλεϋ Ιλέ Ρδδσόϋ βέ σάϊρ ασηηζζαδελέρ Κροστιλακή πίρ άγγζδάν τερζίί βέ τακπίν Ιτμεγέ πακδεκδκαρηηδά, κενδισινί άλδακηδζ δλδηγγνή ανλαδή.

— Πού πίρ δζασούς άλμαλήηρ.

— Έδδέτ πίρ σαχτέδίρ, Πρένς Δέ Μομιούλή κάλ Ιδρίκ τζμ βέ άδχρετνί γχσπ Ιτμεδδρ.

— Χέμεν κενδισνί σμδι δενιζ άταλήηρ.

— Γιόκ δδίνί κεσελμι!

— Δορρυηγί σόλλεμέκ Ιτζζόν τηρνακλαρηνή σόκιόπη, Ισκενδζί Ιτδικλέρ σόνρα, Πάδκμ άλουνμακλήηρ.

— Κπαχχκτ Μ. Δέ Σόεμερουδζόηρ· δδκ πού χαπίς Ιλέ μόυστερίε δμκλήδρ.

— Ίντικάμ, Ίντικάμ άλμακλήγτζ!

— Έδδέτ, Ίντικάμ Ίντικάμ.

Ίγγιλίζλεν πάζζσηη Μ. Δέ Σόεμερουγκ δαίρ Ιτδίγί μουκμαλεδέν βέ χηγκενετικλέν δολαγί σκλονδκ πιρμμίς όλάν δζεμκάτ Ικί κησαδ άτορκλούτ, πίρ κησμή Ίγγιλίζρδεν Ισκρέτ όλούτ, Μ. Δέ Σόεμερουγί τεγλίδ τσμεκδί βέ δλεράρ κησδμ σειρινκν ζαπιτανή όλούτ, πουλλάρ άε μερουμγή μουάφρσά έϊλεδιελερινδέν, γκγαγτεϊ ταράφ κηλήηδζαρηνκ δαδρακηλήηρ.

Κροστιλάκκ Ισί καλλεζγή κζνόόνδζ καδουδμούζ βέ άγζή χδεάδζ έλδηγή χαλδέ πού Ικί ταραφήν κοπρδήηλαρδ γαδγανί κιόρμεκδί, βέ κενδί κενδινέ:

— Έε Κροστιλάκ Ιστέ πού καδαρ κζνόνδέν περί τζκληηδύπ, Ιδρσηνκ μουδερράκ όλδηγήν φέϊλδ πίρ άνδέ μκγδ όλδή.. σμδι σενί νε γιαπαδζκκλαρ! τακπί πένδζερενν πιρινδέν δενιζέ άταζζκκλαρ! γέρ νέ καδαρ γιδζζμεγί πακλήκ αιπί πιλήρ Ισένδζ, πούρασηη Σκεατόσδηρ έζλέ πιλδγίν δενζλερ δεγίί, γέμεν άπλιηε ε. μινί άλακζαγνγκ σόυπγέ Ιτμε... άδδμ σένδε πέν ζάτεν γκρ δεγί κιδζέ έλδηρμήσδηρ, Ιζ βαραδζαγνγκ βκσηρ.

Δεγίεκδε Ιδί· Ίγγιλίζλεν Ιλέ ζακπτλάρ πείνγδεκί μουναζζακ πέφκ δακχ δεδζρ Ιτδικλέν γκρακ, λδρδ Μορτιμέρί σεσί γκλεπέ δερέκ,

— Έτ Μ. Δέ Σεαρδ έδδέτε σού άλπζαγή άφακλήηρσ, τζόνκι πού μούτλακκ λαζζμδηρ σόγρα έβραγή πουλαπτιλέρί.

(Πακηγεσή βάρ).

ριγεσὶ ἐχαλισινδὲν Μεχμέδ ὀγλὴ Ἀλὶ νὰμ κιμέσνε μασλαχὰτ ἰτζοὺν Σιδασὰ κελοὺπ, κετζενδὲ καριγεσινὲ ἀδδετ ἰτμεκδὲ ἰκὲν, Χαφὶκ καζασινὴν Κιὸρε καριγεσινὲ γιαρὴμ σκὰτ μεσαφεσὶ ὀλὰν πὶρ μαχαλδὲ φουρτούναγια δουτηλοὺπ, σογουγὴν σιδδετινὲ δαγιανάμαγιαρακ, δονμάκλε βεφὰτ ἰτδιγὶ μαχαλινδὲν πιλδιριλμήσδηρ.

Πὰ ἰραδέϊ σενιγέϊ χαζρέτι Παδισαχὶ 307 σενεσινδὲ Προύσαδα τεεσίς βὲ κισουσάδ ὀλουνὰν κοζὰ μουσαπακκὰτ σεργισινδὲ ἰχράζι μουκιαφατὰ κέσπι ἰστιχκὰκ ἰδὲν πεδζεκδζίλεριν ἐσαμισίδιρ:

Πιρινδζὶ κησὴμ.

1. Καρνὶκ Ἀρσεκιὰν ἐφένδι.
2. Κωνσταντῖνος χαδζὶ Σκάρη.
3. Φχὶκ πέϊ βὲ σερικὶ Γερβὰντ Κουριάν.
4. Πασγαλίδης.
5. Σαπουνδζὴ ὀγλοὺ Γεώργιος.
6. Ἀπὲλ Μπρότ.
7. Χαμαμδζὴ Ἀχμέδ.
8. Κρικὸρ Καλπακτζιάν.
9. Ὀμὲρ Φικρί.

Ἰκινδζὶ κησὴμ.

1. Ὀχανὲς Δερδισιὰν ἐφένδι.
2. Παρουνὰκ Σισμανιάν.
3. Ἀλεξὰν Γοκασιάν.
4. Κοζανληκλὴ Γιακοὺπ.
5. Πασμαδζὴ ὀγλοὺ Πογὸς, βαλιδεσὶ Μακρουχὶ
6. Πασμαδζὴ ὀγλὴ Ἀγκώπ.
7. Λούτφιαν Ὀχανές.
8. Ἀλάϊ πεγὶ ζαδὲ Ἀζμί.
9. Ἐδρὰκ κετεπεσινδὲν χαδζὶ Ἀλὶ πέϊ.

Τζανὰκ Καλιασηνδὰν ματπααμηζὰ πιλδιριλδιγινὲ κιόρε, Γιαχουδὶ μιλλετινδὲν βὲ ζαδεκιὰν φαμίλιαδὰν Γιασὲφ Γιακούδα ἰσμινδὲ πιρὶ γάγετ κιοὺζελ πὶρ κήζλε γιαδουκλοὺ ὀλοὺπ, Δεκέμβριοσην γιγιρμὶ οὐτζουνδζὶ κιοὺνὶ γιαδουκλουσηνὴν ἐδινὲ κιδοὺπ, σόνρα τεκρὰρ χανεσινὲ κελδικδὲ, βαλιδεσὶ τααμ ἰτμεσινὶ τεκλὶφ ἰτμὶς ἰσέδε, ἰστιχὰμ γιόκδηρ πεχανεσὶ ἰλὲ -γιοκαρουγιὰ ὀδασηνὰ τζεκιλμὶς. Πάδεχου σεμσιγὲ ἰλὲ ρεβόλβερινι ἀλδηκδὰν σόνρα, δόγρουδζα μεζαριστανὰ κιδοὺπ, βεφὰτ ἰτμὶς ὀλὰν πεδερινὶν μεζαρὴ οὐζερινδὲ κενδὶ νεφσινὶ ρεβόλβερ ἰλὲ τελὲφ ἰτμίσδιρ.

Ἴσπου ἰντιχαρδὰν κίμσε χαπερδὰρ ὀλμαγιοὺπ ἀνδζὰκ ἰκὶ κιοὺν σόνρα πασκὰ πὶρ δζεναζεγὶ μεζκιοὺρ μεζαρληγὰ κιοτουρδουκλερινδὲ μερκοὺμ κενδζὶν νασὴνὴ πουλμουσλὰρ, βὲ δζεπινδὲ σοὺ σουρέτλε γιαζηλὴ πὶρ κιαγὴδ πουλουρλάρ: «Κίμσε πενὶμ ἰτζοὺν δααβὰ ἰτμεσιν· πὲν κενδὶ κενδιμὶ τελὲφ ἰτδὶμ· σεπεπὶ ἰσέ, βαλιδὲμ ἰλὲ κὴζ καρηνδασημὴν περουσανιγετλερίδιρ· χὲρ κὶμ πουνλαρὴν περουσανιγετινὲ σεπὲπ ὀλδὴ ἰσέ, Ἀλλαχδὰν πουλσοὺν, χὲρ κὶμ πουνδὰν σόνρα εϊλὶκ ἰδέρσε, Ἀλλαχδὰν μουκιαφατηνὴ πουλσοὺν».

Ἰζμὶδ σανδζαγὴ δαχηλινδὲ Καρὰ-Μουρσὲλ καζασηνδὰ Ὀλοὺ-ἀγαδζλὴ καριγεσινδὲ σακὶν Σαλμὰν δαγὶ ναμηνδὰ πὶρ δαγσὴν 135 βὲ ζεβδζεσὶ Φιτεμενὴν 105 γιασλαρηνδὰ ὀλδηκλαρὴ κιπὶ, σηχχάτι πεδενιγελερὶ δαχὴ πὶρ κεμὰλ ὀλδηγὴ μαχαλινδὲν ἰσὰρ. κηληνμήσδηρ.

Τουδζδζαρδὰν μουχιπιμὶζ Γεώργιος Πολιτάκης ἐφένδινιν βαλιδεσὶ **Φωτεινὴ** κετζὲν παζὰρ ἰρτεσὶ κιδζεσὶ βεφὰτ ἰδοὺπ, νασὴ μούκεμμὲλ ἀλάϊ ἰλὲ τζεχαρσένπε κιοὺνὶ καλδηρηλοὺπ, Σοϊσλὶ καπιριστανηνδὰ δέφν ὀλνυμήσδηρ.

Μερχουμὲ ἐδσάφη χαϊριγέϊ Χριστιανιὲ ἰλὲ μουτταση̇φ ὀλοὺπ, βαλιδελὶκ βαζηφεσινὶ νὲ σουρέτλε ἰφὰ ἰτμὶς ὀλδηγηνὰ πεϊν-ἐλ-ἀκρὰν μουμτὰζ πὶρ μεδκὴ ἰχραζὴ ἰλὲ οὐμουμὴν χορμὲτ βὲ ἰϊτιπαρηνὴ καζανμὴς ὀλὰν μαχδουμλαρὴ Κωνσταντῖνος βὲ Γεώργιος δελίλι κιαφίδιρ. Κωνσταντῖνος Πολιτάκης ἐφένδι φαμιλγιαδζα μούδδέτι μεδιδεδὲν περὶ Ἰγγιλτέραδα ἰδζράϊ τιδζαρὲτ βὲ ἰκαμὲτ ἰτμεκδέδιρ.

Μερχουμενὶν ρουχὴ Πατριάρχησλερ ἀγουσηνδὰ ἀραμσὰζ πουγιουρηλσούν.

Μεριγέτι-ἀχκιαμηνὰ πιλ-ἰστιζὰν ἰραδέϊ σενιγέϊ χαζρέτι Παδισαχὶ σερὶφ μουτεαλλὴκ πουγιουρηλὰν μεεμουρίνι μούλκιγὲ μααζουλὶν μαασλαρηνὰ δαϊρ καραρναμέδιρ.

Πιρινδζὶ μαδδέ.—Μεεμουριγετινὶν λαγβ ὀλμασὴ βὲ γιάχοδ δεβλέτδζε χάσπ-ἐλ-ἰδζὰπ ἰνφισὰλ ἰτμεσὶ βὲ γιὰ χασταλανοὺπ, τέρκι χὴζμετὲ μεδζποὺρ ὀλμασὴ οὐζερινὲ ἀτζηκδὰ καλαδζὰκ ὀλὰν βὲ ἴσπου καραρναμενὶν νεσρινδὲν κερουγὲ δογροὺ πὲς σενεδὲν περὶ ἐσπάπι μεσρουχαδὰν δολαγὶ πὶλα μαὰς ἀτζηκδὰ πουλουνὰν μεεμουρίνι μούλκιγεγὲ ποὺ καραρναμὲ μουδζιπίνδζε μααζουλιγὲτ μαασὴ ταχσὶς ὀλουνούρ.

Ἰκινδζὶ μαδδέ.—Μααζουλιγὲτ μαασηνὰ μουστεχὰκ ὀλμὰκ ἰτζοὺν ἔδδελα 20 γιασηνδὰ χὴζμέτι δεβλετὲ κιρούπδε, 15 σενὲ χὴζμετὶ σέπκ ἰτμὶς. σάνιεν μεεμουριγετινδὲν δολαγὶ πὶλ μουχακεμὲ δζουνχὰ βὲ δζιναγὲτ ἰλὲ μαχκιοὺμ ὀλμαμὴς· σάλισεν πὶρ χόκμοὺ κανωνιγὲ μουστενὶδ ὀλμαγιοὺπ, φάκατ δεβλὲτ βὲ μεμλεκέτδζε μαζαρρατὴ μουδζὶπ σοὺϊ ἰδαρεσὶ τεχακοὺκ ἰτμεσινὲ μεπνὶ μουτεβάλιγεν οὐτζ δεφὰ ἀζλ ἰδιλμεμὶς ὀλμὰκ λαζήμδηρ. Ὂν πὲς σενὲ χὴζμὲτ ἰτμεγενλερ βὲ γιὰ μαχκούμουν ἀλέϊχ ὀλανλὰρ βὲ γιὰ σοὺϊ ἰδαρεγὲ μεπνὶ μουκέρρερεν ἀζλ ἰδιλενλὲρ μααζουλιγὲτ μαασηνὰ μουστεχὰκ ὀλάμαζ.

Οὐτζουνδζὶ μαδδέ.—Μουχακεμὲ ἀλτηνὰ ἀληνανλὰρ βὲ τεκιασοὺλ βὲ ἀδέμι μουπαλιὰτ ἰλὲ οὐμούρι μεεμουρεσινὶ τεσδὶς ἰτμὲκ βὲ γιὰ ταράφι μαδδιγὶ μουστελζὲμ πὶρ κουσουρὴ τεχακοὺκ εϊλεμὲκ κιπὶ ἐσπαπὰ μεπνὶ καράρι μαχσοὺς ἰλὲ ἀζλ ἰδιλμὶς ὀλανλὰρ βὲ ἐσπάπι ζατιγεδὲν δολαγὶ μεεμουριγετινδὲν ἰστιρὰ ἰδενλερὶν μααζουλιγὲτ μαασὴ ταλεπινὲ χακκὴ ὀλάμαζ.

Δορδουνδζὶ μαδδέ.—Πάδ-ἐλ-ἀζλ μουχακεμὲ ἀλτηνὰ ἀληνὰν μεεμουρινὶν τεπριγέϊ ζιμμὲτ ἰδοὺπδε, τεκρὰρ ἰστιχδαμὴ καρὰρ ἀλτηνὰ ἀληνδηκδὰν σόνρα, ποὺ καραρδὰν μουκαδδεμκὶ ζεμανὰ σαμὶλ ὀλμαμὰκ οὐζερὲ μααζουλιγὲτ μαασὴ ἰστιδασηνὰ κέσπι ἰστιχκὰκ ἰδέρ. Μιριγὲ ζιμμετὶ ὀλὰν μααζουλὶν τεεδιγέϊ ζιμμὲτ ἰτμεδικδζε μαὰς ἀλάμαζ.

Πεσινδζὶ μαδδέ.—Μααζοὺλ μεεμουρινδὲν πιρὶ τιδζαρὲτ βὲ σανκατὰ σούλοὺκ εϊλεδιγὶ βὲ γιὰ πὶρ σιρκὲτ βὲ ἰδαρενὶν χὴζμετινὲ κιρδιγὶ χαλδὲ, μααζουλιγὲτ μαασὴ ταλὲπ ἰδέμεγεδζεγι μισιλλοὺ μαὰς ἀλμὴς ἰσέ, κὰτ ὀλουνούρ.

Ἀλτηνδζὴ μαδδέ.—Μαασὰ ναΐλ ὀλὰν μααζουλινδὲν πιρὶ ἐσνάϊ μααζουλιγετδὲ πὶρ δζουνχὰ βὲ δζιναγὲτ ἰλὲ μαχκιοὺμ ὀλοὺρ βὲ γιὰ κενδισινὲ ρέσμεν ἰκὶ δεφὰ μεεμουριγὲτ τεκλὶφ ὀλουνούπδα, ἐσπάπη μεσρουαγιὰ μουστενὶδ ὀλμακσηζὴν καποὺλ ἰτμὲζ ἰσέ, μααζουλιγὲτ μαασὴ κὰτ ὀλουνούρ.

Γεδινδζὶ μαδδέ.—Μααζουλιγὲτ μαασὴ ἰστιδναμὲ ἰλὲ ταλὲπ ὀλουνούρ. Ἴσπου ἰστιδναμεδὲ ταρὶχ βὲ ἐσπάπη ἰνφισαλὴν ἰζαχὴ λαζηλμασὴ βὲ μεεμουριγετὶ μουσαδδὰκ ἐδράκὴ ρεσμιγενὶν ρὰπτ ὀλουνμασὴ ἰδζὰπ ἰδέρ. Ἰστιδναμελὲρ σουράϊ δεβλετὲ πὶλ-χαβαλὲ τανζιμὰτ δαϊρεσὶ ταραφηνδὰν ταχκικάτη λαζήμὲ ἰδζραστὴ ἰλὲ μουστεδινὶν ἴσπου καραρναμὲ μουδζιπίνδζε μουστεχὰκ ὀλαδζαγὴ μααζουλιγὲτ μαασηνὴν ταχσισὶ πὰ μαζπατὰ μακάμι ἰδζραγιὰ ἀρζ ἰδιλούρ.

Σεκιζινδζὶ μαδδέ.—Ὂν πὲς σενεδὲν γιγιρμὶ σενεγὲ καδὰρ χὴζμὲτ ἰτμὶς ὀλανλαρὰ ἐν σόνρα πουλουνδηκλαρὴ μεεμουριγετδὲ ἀλδηκλαρὴ μαασὴν ρουπὴ βὲ γιγιρμὶ σενεδὲν γιγιρμὶ πὲς σενεγὲ καδὰρ μουσταχδὲμ ὀλμὴς πουλουνανλαρὰ σουλουσὶ βὲ ἀνδὲν ὀτουζ σενεγὲ καδὰρ χὴζμετὶ σέπκ ἰδενλερὲ νησὴφ βιριλούρ. Βὲ ἴσπου μαάλὰρ μούλκιγὲ τεκαοὺδ σανδουγὴ ἰδαρεσινδεκὶ δαϊρέϊ μαχσουσεσινδὲν ἰτὰ κηληνούρ. Ἀνδζὰκ πουνλαρδὰν χὴζμέτι δεβλετδὲ μακλοὺλ ὀλοὺπδα κανώνεν μαλουλιγὲτ ταρικὶ ἰλὲ τεκαουδὰ μουστεχὰκ ὀλανλαρὰ μααζουλιγὲτ ἀϊληγὴ βιρίλμεγιοὺπ, κενδιλερὶ τεκαουδλερινὶ ταλεπὲ σέβκ ὀλουνουρλάρ.

Δοκουζηνδζὴ μαδδέ.—Μααζοὺλ πὶρ μεεμουρὴν τεκρὰρ χὴζμέτι δεβλετὲ δουχουλὶ βὲ γιὰ βεφατὴ χαλινδὲ μααζουλιγὲτ μαασὴ κὰτ ὀλουνούρ.

Ὀνουνδζὶ μαδδέ.—Χὴζμέτι δεβλετδὲ πουληνὰν πὶλ-οὐμοὺμ μεεμουρίνι μούλκιγὲ βὲ μαλιγὲ βὲ ἀδλιγὲ βὲ πόστα τηλεγρὰφ βὲ ρουσουμὰτ μεεμουρλαρὴ μαασλαρηνδὰν γιοὺζδὲ πὶρ τεβκὴφ ὀλουναρὰκ, μεεμουρίνι μερκουμὲ μααζουλλερινὲ ταχσὶς ὀλουναδζὰκ μαασὰ καρσουλὴκ δουτηλμήσδηρ.

Ὂν πιρινδζὶ μαδδέ.—Ποὺ χουσοὺς ἰτζοὺν μούλκιγὲ τεκαοὺδ σανδηγηνδὰ ἀϊρουδζα πὶρ καλὲμ βὲ σανδοὺκ τεσκὶλ βὲ πουνὴν βαζαϊφὶ πασκάδζα ταγὶν ὀλουναδζάκδηρ. Σανδοὺκ οὐμουρηνὴ ἰδαρὲ ἰτζοὺν ἰστιχδὰμ ὀλουναδζὰκ μεεμουρινὲ ἰτασὴ λαζὴμ κελὲν μαασατὴν σεχρισὶ οὐτζ πὶν γρουσὴ τεδζαβοὺζ ἰτμεγεδζέκδιρ.

Ὂν ἰκινδζὶ μαδδέ.—Μεεμουρίνι μααζουλενὶν ἴσπου νιζαμναμὲ μουδζιπίνδζε μουστεχὰκ ὀλαδζακλαρὴ μαασὰτ μηκδαρηνὴ ταγὶν βὲ ταχδὶδ ἰτζοὺν πιρινδζὶ δεφὰ ὀλαρὰκ δεβαϊρὶν πεχερινδὲ πιρὲρ κομισσιὸν τεσκιλὶ ἰλὲ τανζὶμ ὀλουναδζὰκ μουσαδδὰκ κουγὲ δεφτερλερὶ μούλκιὲ τεκαοὺδ σανδουγηνδακὴ καλέμι μαχσουσηνδὰ βὲ σουράϊ δεβλετδὲ πὰδ-ἐτ-τεδκὴκ πὶλ-ἰστιζὰν σερεφσαδὴρ ὀλαδζὰκ ἰραδέϊ σενιγέϊ χαζρέτι παδισαχὶ οὐζερινὲ ταχσὶς κηληναδζάκδηρ.

Ὂν οὐτζουνδζὶ μαδδέ.—Μαλιγὲ χαζινέϊ δζελιλεσινδὲν ἐλγέϊμ ἰτὰ κηληνμακδὰ ὀλὰν μααζουλίνι βούκελὰ βὲ βουζερὰ μαασατηνδὰν μαδὰ μααζουλίνι μεεμουρὶν μαασατὴ μαχλοὺλ ὀλδηκδζα νησφὴ χαζινεμανδὲ ἰδιλμὲκ οὐζερὲ νησφὴ δικερὶ μουδάκκατεν σανδουγὰ ἰτὰ κηληναδζάκδηρ.

Ὂν δορδουνδζὶ μαδδέ.—Δαχιλιγὲ βὲ μούλκιγὲ τεκαοὺδ σανδουγὴ ναζαρετλερὶ ἴσπου καραρναμενὶν ἰδζρασηνὰ μεεμουρδηρ.

27 Δζεμαζί-οὐλ-ἐββελὶ σενὲ 309 βὲ
17 Κιανοῦνι ἐββὲλ σενὲ 307.

ΑΧΛΙΑΚ

(Μαπάδ.)

Φρενκὶ γιαρεσινὶν δουδακλαρὴ βὲ πουρουνοὺ βὲ γιανὰκ ἐτλερινὶ δαχὴ τζουρουτδουγοὺ κεσίρ-οὐλ-βουκούδουρ· σοὺ χαλὲ κιριφτὰρ ὀλὰν κιμσελερὶν σέκλι βεδζιχλερὶ ὂλ δερεδζὲ μουδχὶς βὲ τζιρκὶν ὀλούρκι, γιοὺζλερινὲ πακὰν νεφρὲτ ἰδερὲκ γιοὺζουνοὺ ἐκσιδὶπ τζεβιρμεγὲ μεδζποὺρ ὀλούρ· τζοὺνκι ποὺ μισιλλοὺ πὶρ φρενκιλινὶν δισλερὶ ὀλοὺ δισλερὶ κιπὶ μεϊδανδὰ βὲ γιανὰκ ἐτλερὶ δαχὴ δερισὶζ καλδηγηνδὰν, δζιγὲρ κιπὶ κὴπ κηζὴλ κιορούνμέγιλε, χὲρ ναζαρὴν ἰστικραχηνὴ μουδζὶπ ὀλούρ.

Φρενκὶ ἰλλετινδὲν σεσὶ κησηλανλὰρ βὲ κιοζλερὶ σασὴ βὲ γιὰ κιὸρ ὀλανλὰρ δαχὴ ἐκσὶκ δεγίλδιρ· κέζαλικ πὲλ σογουκλουγουνοὺν σιραγετὶ ἰλὲ δαχὴ κιὸρ ὀλανλὰρ βάρδηρ.

Πὲλ σογουκλουγουνὰ μουπτελὰ ὀλανλαρὴν καμουσλαρὴ, ἰδρὰρ ἰδεδζεκλερὶ σηραδὰ ὁ καδὰρ ἀδζησὴρ βὲ γιανάρκι μεμσαγὶ φεργιὰδ-οὐφιγανλερὶ ἰλὲ δολδουρουρλάρ· μουρούρι ζεμὰν ἰλὲ οὐφουνὲτ μεσανεγὲ, γιάνι ἰδρὰρ χαζινεσινὲ δαχὴ σιραγὲτ ἰτμέγιλε, ἰδραρλαρηνὴ δοτάμαγιαρακ σαατδὰ πὶρ βὲ γιάχοδ δάϊμα ἰδραρλαρὴ ἀκὰρ, σοϊλέκι δάϊμα παδζακλαρὴ ἀρασηνδὰ ἀσηλὴ πὶρ σισὲ δουτμαγὰ μεδζποὺρ ὀλουρλὰρ, βὲ τεαφφουνδὰν γιανλαρηνὰ γιανασηλμὰζ.

Φρενκὶ ἰλλετινδὲν κουλαγὴ σαγὴρ ὀλανλὰρ βὲ γιάχοδ δζιννετὲ μουπτελὰ ὀλανλὰρ δαχὴ μεσχούδδουρ· κέζαλικ φρενκὶ χασεπὶ ἰλὲ φελδζὲ μουπτελὰ ὀλανλὰρ γιάνι τζαληνοὺπ ἐλλερὶ βὲ γιὰ ἀγιακλαρὴ δουτμὰζ ὀλανλὰρ βὲ πινάεν ἀλέϊχ δεϊνέγιλε γιορούμεγὲ βὲ γιάχοδ γιατὰκ πεκλεμεγὲ μεδζποὺρ ὀλανλὰρ δαχὴ μουσαχεδὲ ὀλουνμούσδουρ, βὲ χάττα φέλδζι ἐφρενδζὶ πὶρ μούδδὲτ σόνρα μακαδὰ δαχὴ σιραὲτ ἰδερὲκ, μερὶζ ἀμελίνὶ δαχὴ δουτάμαμαγιλε δάϊμα πισλὶκ βὲ τεαφφοὺν ἰτζινδὲ καλούρ. Ἔγερδε φρενκὶ γιαρεσὶ παγηρσακδὰ ζουχοὺρ ἰδέρσε, μουρούρι ζεμὰν ἰλὲ μεζποὺρ γιαρὲ καδουσοὺρ ἰσέδε, παγηρσὰκ δαραλδηγηνδὰν, χὶτζ πὶρ μουσχὶλ τεεσὶρ ἰτμεγεδζὲκ σουρετδὲ ἰνκηπὰζ χασὴλ ὀλμάγηλε, χαστὰ νεδζασὲτ κουσαρὰκ βὲ ἀκραπασηνὴν πιλὲ νεφρέτ-οὐ ἰστικραχηνὴ μουδζὶπ ὀλαρὰκ τέρκι χαγιὰτ ἰδέρ· φρενκὶ σαϊκασὴ ἰλὲ σατζλαρὴ βὲ πηγικλαρὴ δοκιουλοὺπ κὲλ ὀλανλὰρ βὲ δισλερὶ δουσενλὲρ δαχὴ τζόκδουρ.

Φρεγκὶ βὲ πὲλ σογουκλουγοὺ βὲ ἰστιμνάϊ πὶλ γέδ (ἔλ ζινασὴ) κιπὶ ἰλλέλι παχιγὲ σαϊκασὴ ἰλὲ ἰλερὶ κελὲν ἐμρὰζ βὲ ἀβαρίζι μουτενεδδιὰ ὂλ καδὰρ τζόκδουρκι, ἀνλερὶ γέκιαν γέκιαν ταρὶφ ἰτζοὺν δεγὶλ πὶρ γαζέτανὴν σουτουνλαρὴ, πέλκι μούτεαδδὶδ νουσχαλαρὴ πιλὲ κιφαγὲτ ἰτμέζ· πινάεν ἀλέϊχ ζιγιαδὲ μααλουμὰτ ταλὲπ ἰδενλὲρ, οὐλεμάϊ τηππιδὰν ποὺ παπδὲ ἐρπάπη ἰχτισὰς ὀλανλαρὴν τελιφάτι μουφασσαλεσινὲ μουραδζαὰτ ἰδεπιλουρλέρ.

Πάζη χουμεκὰ «πὲν καρηνὴν τεμιζινὲ βίζιτα ἰδερὲκ, φρεγκὶ βὲ πὲλ σογουκλουγὴ καζαλαρηνδὰν κουρτουλούρουμ» δεγερὲκ, πίλα περβὰ ἰλλέλι παχιὲ βαρατασηνὰ δουσμεκδέδιρλερ· φάκατ πὶρ ταραφδὰν ποὺ μισιλλουλερὶν τεσχίσι ἐμρὰζ ἰδεδζὲκ καδὰρ μααλουμάτη τηππιεγὲ ἀσινὰ ὀλμαδηγὴ πεδιχίδιρ· δίκερ ταραφδὰν κερὲκ παραγιὰ τααμὰ ἰδερὲκ βὲ κερὲκ σεχβετὲ καπηλαρὰκ, ἠρζηνὴ τεσλὶμ ἰδὲν ἀβρετὶν γιοὺζδὲ τοκσανὴ ἰλλετλὶ ὀλαδζαγηνὰ δαχὴ σουπχὲ γιόκδηρ. Κιαρχανελερδὲ ταπὶπ μααριφετὶ ἰλὲ πάδ-ἐλ-μουαγενὲ ἰλλετσιζ δεγὶ σερχ βιριλὲν φαχισελὲρ ἰλλετδὲν σαλὶμ ὀλὰ πιλὶρ ἰδὶ, ἔγερ ἴσμ-οὐ-σαχσλαρηνὴ τεπδὶλ ἰτμὲκ κιπὶ σοὺϊ ἰστιμαλὰτ ἰρτικιὰπ ὀλούνμασα ἰδί.

Ἰστὲ μουχίλλι ἠρζ-οὐ-ναμοὺς πουλουνὰν δζεραΐμιν ἰχτιλιαλάτη σηχχηεγὶ μουδζὶπ ὀλὰν μουδζαζάτη ταπιϊεσὶ πουνδὰν ἰπαρέτδιρ. Ἴμδι ποὺ ἰλλετλερδὲν χάνκισι βὲ ζινὰ βὲ λεβατὰ οὐγρουνδὰ χάσπ-ἐλ-ρεκαπὲ δὰρπ-οὐ δζέρχ-οὐ-κὰτλ βὲ γιάχοδ πεντζέϊ κανωνὰ δουσερὲκ μαχποὺς ὀλουνμὰκ βὲ γιάχοδ ἀχβάλι μεζπουρεδὲ σερβέτ-οὐ-χαϊσιετὶ ζάϊ ἰτμὲκ μισιλλοὺ πελιαλερδὲν χάνκισι μούνφεριδεν ὀλσοὺν σεχβέτι νὰ μεσρουχγιὰ κηγιὰς ὀλουνχπιλίρ; ζινὰ βὲ λεβατὰ ζημνηνδὰ τζεκιλὲν δερδλὲρ βὲ πελιαλερδὲν χὲρ πιρισὶ ματλοὺπ ὀλὰν σεχβέτι νὰ μεσρουχδὰν τζὸκ ἀγήρδηρ. Μὰ μαφὶχ ἔξερια ὁ δέρδ-οὐ-πελιαλὲρ μούδζτέμιαν ζαννὶ βὲ γιὰ λουτινὶν πασηνὰ κελουρλέρ.

Σῦοὺ χαλδὲ μάρ-οὐζ-ζίκρ ἀγιάτι σεριφενὶν σηχχάτ-οὐ-χακκιατὴ νουμαγιὰν ὀλοὺπ, τεκρὰρεν ναλὴ σαγιάνδηρ· σοϊλέκι·

«Φαχισενὶν δουδακλαρηνδὰν πὰλ δαμλάρκι μουδάκκατεν πογαζηνὴ τελζὶζ ἰδέρσεδε, σόνκα ὀδδὲν δαχὰ ἀδζὴ βὲ ἰκὶ ἀγηζλὴ χανδζερδὲν ζιαχὰ κεσκὶν ὀλούρ. Τζούνκι ἀκηλσὴζ ἀδεμὶν ἀγιακλαρὴ ὀλούμε βὲ δζεχεννεμὲ τογροὺ χαρεκὲτ ἰδέρ . . . φαχισενὶν καπουσουνὰ γιανάσμακι δζαννηνὴ βὲ μαλινὶ ζάλιμλερὲ τεσλὶμ ἰτμὶς ὀλμαγιασὴν βὲ ἐμεκλερὶν γαϊριλερὶν χανεσινὲ κίρμεσιν, βὲ ἀκήπετ-οὐλ-ἐμὶρ τενινὶν ἐτλερὶ τζοὺρούδουγοὺ βακὴτ πεσιμὰν ὀλοὺπ δέμεγέσιν «νὰσηλ ἰλμ-οὐ-τεδιπὶ νεφρὲτ εϊλεδὶμ βὲ καλπὶμ σαπδὴ βὲ ταλίμ-οὐ τερπιὲ ἰδενὶν νασηχατλαρηνὴ διγλέμεδιμ, ἀζ πὶρ σεχβὲτ ἰτζοὺν, ἀλεμὲ καρσοὺ τζὸκ πελαλαρὰ κιριφτὰρ ὀλδούμ». Παροιμ. ε΄. 3—15.

Νὲ βέτζχιλε ὀκιοὺζ πογαζλανμαγιὰ βὲ κιόπὲκ παγλανμαγιὰ κιοτούρούλούρ ἰσέ, βέ γιάχοδ ἀζιγερινδὲν βουρουλμοὺς ὀλὰν πὶρ κεὶκ σούρούλούρ ἰσέ, ἄϊνι βέτζχιλε ζανὶ δαχὴ ζινακιὰρ ἀβρετὶν ἀρκασηνὰ δουσέρ, κουσοὺν δουζαγὰ δουσδουγοὺ κιπὶ, δζανηνὴ χελὰκ ἰτμὲκ οὐζερὲ κετδιγινὶ φὰρκ ἰτμέζ. Ἴμδι ἒϊ ὀγούλ! διγγλὲ πενὶ βὲ κελάμι δεχανιμὲ δικκὰτ εϊλέ· καλπὶν ὁ ζανιενὶν ταρικατηνὰ μεὶλ ἴτμεσιν, ζίρα τζοκλαρηνὴ μεδζρούχ ἰδοὺπ γερὲ σερδὶ, βὲ κὰτλ ἐτδικλερὶ δαχὴ χεσαπὰ κελμέζ. Ἀνὶν χανεσὶ δζεχεννὲμ ταρικλερὶ ὀλοὺπ ὀλούμ μαχζενλερινὲ ἐνδιρίρ. Παροιμ. ζ΄. 22—η΄.

Ἰστὲ ζινὰ βὲ λεβαταγιὰ μουπτελὰ ὀλανλαρὴν μουστακπελὶ, παλιαδὰ πεγιὰν ὀλουνὰν ἠλλέλ-οὐ-ἐμρὰζ βὲ καζὰ βὲ πελαλὲρ ἰλὲ μεμλούδουρ. Ἀκλ-οὐ-φιρασὲτ σαχιπὶ ὀλὰν κίμσε δζοὺζὶ πὶρ σεχβέτι νὰ μεσρουὰ ἰτζοὺν ὁ καδὰρ τεχλικελερὶ σατοὺν ἀλμάζ.

Μάμαφιχ ζανὶ βὲ λουτιλὲρ ποὺ δουνιαδὰ ποὺ καδὰρ μουδζαζάτι ταπιϊγὲ βὲ ἀριζιὲ βὲ κανουνιὲ ἰλὲ τεεδὶπ ὀλουνδουκδὰν σόνρα ἀχρετδὲ δαχὴ σαλτανάτι ἰλλαχιενὶν νιάμι δζελιλεσινδὲν μαχρούμ ὀλαδζακλαρὴ ἀγέτι κεριμέϊ ἀτιὲ ἰλὲ μανσούσδουρ.

«Ἀλδάνμαγινὴζ, νὲ ζανιλὲρ νέδε πουτπερεστλὲρ, νὲ φαχισελὲρ νέδε ἰστιμνάϊ πιλγέδ βὲ λεβαταγιὰ μουπτελιὰ ὀλανλὰρ, νὲ χὴρσηζλὰρ βὲ νέδε νεκεσλὲρ, νὲ σερχοσλὰρ νέδε κιούφουρπαζλὰρ βὲ γασηπλὰρ σαλτανάτι ἰλλαχιεγὲ ναΐλ ὀλμαγιαδζακλάρδηρ». Α΄. πρὸς Κορινθ. ς΄. 9—11.

Κουμαρπαζληγὰ κελίνδζε, κουμαρχανελερὶ καπατμὰκ γέδι ἰκτιδαρημὴζδὰ δεγὶλ ἰσέδε, κουμαρπαζληκδὰν δοὺρ ὀλμὰκ χὲρ φιρασὲτ σαχιπὶ ἰτζοὺν μουμκίνδιρ. Πάζη δζουχελὰ κουμαρπαζληγὴ σαναΐι μεσρουαδὰν πιρισινὲ τεσπὶχ ἰτμεκδέδιρλερ· χαλποὺκι χὲρ σανάὰτ ἀσχαπὴ, δζεμιέτι πεσεριεγὲ ναφὶ πὶρ ἀμὲλ ἰδζρὰ ἰτμεκδὲ ἰκὲν, κουμαρπὰζ χὴμαγεσινδὲ μεϊδανὰ κελοὺπ γιασαμακδὰ ὀλδουγοὺ δζεμιετὲ χὶτζ πὶρ χὴδμέτι ναφιὰ ἰφὰ ἴτμεκσιζιν, μουστάκηλλεν δίκερινὶν μάλι μεδδζουδουνοὺ γάσπ ἰτμεγὲ σαΐ ἰτμεκδέδιρ. Μέσελα τζιφτδζὶ βὲ δεγιρμενδζὶ βὲ ἐκμεκδζὶ ἐσναφλαρὴ ἐφράδι πεσεριενὶν ταγδιελερινὲ λιαζὶμ ὀλὰν νάνι ἀζιζὶ πὶλ ἰστιχσὰλ ἀλεμὲ τεβζὶ ἰτμεκδὲ ὀλοὺπ, ἴσπου χὴτμετὲ μουκαπὶλ οὐδζρετὲ μουσταχάκδηρλαρκι οὐδζρέτι μεζπουρὲ ἰλὲ κενδιλερινὶ βὲ ἐβλιὰδ-οὐ-ἀγιαλλερινὶ κετζινδιρμεκδέδιρλερ.

Κέζαλικ τζοπὰν βὲ τερζὶ βὲ κασὰπ βὲ γάϊρουχουμ ἐσναφδὰν χὲρ πιρὶ δζεμιγέτι πεσεριεγὲ ναφὶ πὶρ χὴδμετὲ μουκαπὶλ οὐδζρέτι μισλιγελερινὶ ἀλοὺπ, ἀνὴν ἰλὲ κετζινμεκδέδιρλερ.

Κουμαρπαζλὰρ δζεμιγέτι πεσεριεγὲ λαζὴμ βὲ ναφὶ νὲ μαχσοὺλ βὲ γιὰ σανάὰτ ἰσνὰ ἰδέρ; χὶτζ πὶρ σέϊ. Πινάεν ἀλέϊχ κουμαρπαζλὴκ σανάτι μεσρουὰ ἀδδ ὀλουνάμαζ· ἀνδζὰκ γασηπλήκδηρ· γασηπήνδα ἀκήπετι φάκρ-οὐ-περισανιέτδιρ.

Σεχὶρ ἰτζινδὲ σιλὰχ τασημὰκ ἀδετὶ μεμλεκετιμιζδὲ ἀλελ χουσοὺς Ἀνατὸλ Χριστιανλαρὴ πεϊνινδὲ δζαρὶ ὀλμαδηγηνδὰν, ποὺ παχισδὲν σάρφη ναζὰρ ὀληνούρ.

Λαϊχάϊ μητροπολιτιενὶν χὲρ Ἐκκλησίαγια ἱεροκήρυζλερ ταγινινὲ δαϊρ ὀλὰν πενδινὲ κελίνδζε, μουταλεάτη ἀτιὲ δερμεγιὰν ὀλουνούρ.

Γιουνανισταν μισιλλοὺ οὐλοὺμ-οὐ φουνουνδζα πιζλερὲ ζιαδεσὶ ἰλὲ φαϊκ ὀλὰν πὶρ μεμλεκὲτ χριστιανλαρὴ Ἐκκλησιαλαρδα κηραὰτ ὀλουνὰν Εὐαγγέλιον βὲ Ἀπόστολος βὲ σάϊρ Ἀκολουθία μεαλλερινὶ ὀλδούκδζα ἀνλαγιαπιλουρ ἰκὲν, φάζλαδζα βαϊζλὲρ μαριφετὶ ἰλὲ ἀκαΐδ-οὐ-ἐδαμίρι δινιεμιζὶν ταλίμ-οὐ-ἰζὰχ ὀλουνμασηνὰ μουχτὰδζ ἰσελὲρ Ἀνατὸλ Χριστιανλαρὴ κιπὶ Ἐκκλησίαδα κηραάτ-οὐ-τερενοὺμ ὀλουνὰν ἀγιάτ-οὐ-ἐγανίϊ σερίφεγὶ ἄσλα ἀνλαγιάμαγιανλαρ ἱεροκήρυξε νὲ καδὰρ δαχὰ ζιγιαδὲ μουχτάδζδηρλαρ; ἔγερ σουλοὺ ἀραζὴ γιαγμουρὰ μουχτὰδζ ἰσέ, σουσουζ βὲ κηρὰδζ ἀραζὴ νὲ καδὰρ δαχὰ ζιγιαδὲ μουχτάδζδηρ;

Κελάμι ἰλλαχὶ γηδάϊ ρουχανιὲ τεσπὶχ ὀλουνούρσα, ναφακάϊ μεζπουρεγὲ χέπισινδὲν ζιγιαδὲ Ἀνατὸλ Ὀρθόδοξοσλαρὴ μουχτάδζδηρ· προτεστὰν δεγὶλ, ἀνδζὰκ Ὀρθόδοξοσλαρ· τζοὺνκι χὲρ προτεστὰν μαπεδινδὲ βαΐζ βάρδηρ, γιάληνηζ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίαλαρηνὴν ἔκσερισι βαΐζδὲν μαχρούμδουρλαρ.

Ἔγερ ναφακάϊ δζισμανιέϊ γεβμιεσὶ ὀλμαγιαν δζεσέδ χάσπελ ζαὰφ ἐμράζι δζισμανιεγὲ μουπτελιὰ ὀλούρσα, ναφακάϊ ρουχανιέϊ γεβμιεσινὶ γέμεγεν δζὰν ἰλλέλι ρουχανιέϊ μουτενεβιαγιὰ δουτζὰρ ὀλμάζμη;

Ἔδδετ, Ἐκκλησίαλαρδα ὀκουνὰν Εὐαγγέλιον βὲ Ἀπόστολος βὲ Ἀκολουθία βὲ σαϊρεδὲν χὲρ πιρὶ πιρὲρ τααμι ρουχανὶ χόκμουνδέδιρ· χαλποὺκι, καβανίνι φυσιολοζιὲ ἰκτιζασήνδζα, ἐτημὰ (τααμλὰρ) καπίλι τεμσὶλ ὀλμὰκ ἰτζοὺν, ἔββελα δισλὲρ ἰλὲ τζεϊνενοὺπ ἀγηζὴν σάλιασὴ ἰλὲ ἠσλανδηλδηκδὰν σόνρα, πογὰζ βασιτασὴ ἰλὲ μιδεγὲ ἰνεπιλμελὶ βὲ πάδεχου μηδεδὲ χὰζμ ὀλουνοὺπ παγηρσακλαρὰ κετζερὲκ μαχσούσταμαρλὰρ βασιτασὴ ἰλὲ κανὰ κετζὲρ βὲ ἀζανὴν ἐνσιδζεσινὲ κιόρε τεμεσσοὺλ ἰδέρ.

Ἴμδι ἐτημάϊ ρουχανιὲ χόκμουνδὲ ὀλὰν ἀγιάτι ἰνδζιλιὲ βὲ ρεσουλιὲ βὲ σάϊρ Ἀκολουθίαλαρ μούνδεριδζατὴ δαχὴ σαμιΐνιν καλπλερινὲ τεεσὶρ ἰδεπιλμὲκ ἰτζοὺν, ἔββελ ἐμιρδὲ, χένουζ σοὺδδὲν κεσιλμὶς ὀλὰν τζοδζουκλαρὰ βεριλὲν τααμλαρὴν σουλλοὺ ἀζ βὲ πουλαμὰτζ κηδαμηνὰ ἰρδζὰ ὀλουνδουγοὺ κιπὶ, σαμιίνι μερκουμινὶν λισάνι μαδερλερινὲ τερδζουμὲ ὀλουνμαλὴ βὲ πάδεχου ταφσίλ-οὐ-ἰζὰχ ὀλουνμαλήκι κουλακλαρηνὰ βασηλ ὀλὰν κελάμι ἰλλαχὶ ἀκηλλαρηνὰ ἰντικὰλ ἰδὲρ βὲ ὀραδα δαχὴ χὰζμ ὀλουνοὺπ καλπλερινὲ τεεσὶρ ἰδεπιλσούν· καλπὲ τεεσὶρ ἰδὲν χὲρ κελάμι ἰλλαχιγὴν δαχὴ χούσνι ἀχλὰκ βὲ φαζιλὲτ μαχσουλατηνὰ παδὶ ὀλαδζαγὴ πὶ ἰστιπάχδηρ.

Γιόχσα ἒτ βὲ ἐκμὲκ μισιλλοὺ καδὶ βὲ λάκιν τζεϊνένμεμὶς ὀλὰν τααμλαρὴ, χένουζ σοὺδδὲν κεσιλμὶς πουλουνὰν τζοδζοὺκ χάζμ ἰδέμεδιγι βὲ πινάεν ἀλέϊχ ποὺ μισιλλοὺ τααμλὰρ ἰλὲ πεσλενέμεδιγι κιπὶ, κελάμι ἰλλαχὶ δαχὴ Ἱεροκήρυξιν φεσαχάτ-οὐ-πελαγατὴ ἰλὲ σαμιΐνιν δερεδζέϊ μεδενιετλερινὲ μούτενασὶπ πὶρ λισάν-οὐ-ταπιρὰτ οὐζερὲ βάζ-οὐ-τεπλὶγ ἐδίλμεδικδζε, φέχμ-οὐ-ἰδρὰκ ὀλουνάμαζ βὲ δινλεγενλερὶν κουλούπ-οὐ-ἰραδατηνὰ τεεσὶρ ἰδέμεζ.

Βαΐζιν σιδδέτι λούζούμ-οὐ-ἐχεμμιετινὲ βὲ ἰχμάλι βαζιφὲ ἐτδιγὶ τακδιρδὲ νὲ καδὰρ μεσοὺλ ὀλαδζαγηνὰ μουτεδαΐρ ὀλὰν ἀγιάτι χικμετσιμάτι ἀτιὲ ἄϊνεν νὰκλ ὀλουνσὰ κερέκδιρ.

«Ἔγερ πὶρ μεμλεκὲτ οὐζερινὲ δουσμὲν χιουδζούμ ἰτμέγιλε, ὁ μεμλεκετὶν χαλκὴ ἰτζλερινδὲν πιρινὶ κενδιλερὲ νόβπετδζὶ ταγὶν ἰδέρσε βὲ ὁ νοβπετδζὶ δουσμενὶν κελδιγινὶ κιορούπ, πορουγιοὺ τζαλάρσα βὲ πορουνὴν σεδασηνὴ ἐσιδὲν σακήνμαγιαρακ οὐζερινὲ δουσμὲν κελοὺπ, ἀνὴ τελὲφ ἰδέρσε, ἀνὴν κανὴ κενδὶ πασὴ οὐζερινὲ ὀλαδζάκδηρ· τζούνκι πορουνοὺν σεδασηνὴ ἐσιτμὶς ἰκὲν σακήνμαδὴ, κενδισὶ μεσούλδηρ· νοβπετδζὶ δαχὴ πεκλεδιγὶ ἰτζοὺν δζανηνὴ κουρταρμὴς ὀλδή. Ἔγερδε νόβπετδζὶ δουσμενὶν κελδιγινὶ κιορμοὺς ἰκὲν πορουγιοὺ τζαλμάζσα βὲ πινάεν ἀλέϊχ ἐχαλὶ σακήνμαμαγιλε ἰτζλερινδὲν πιρὶ τελὲφ ὀλούρσα, ποὺ κενδὶ πιναμουσλουγὴ ἰτζοὺν βουρουλδὴ ἰσέδε, ἀνὴν κανηνὴ νόβπετδζινὶν ἐλινδὲν ταλὲπ ἰδεδζέγιμ. Ἴμδι, ἒϊ ἰνσὰν ὀγλοὺ! Σενὶ Ἰσραὴλ δζεμαατηνὰ νόβπετδζὶ ταγὶν εϊλεδὶμ· βὲ ἀγζημδὰν κελιὰμ ἐσιδεδζέκσιν· κιοὺναχκιαρὰ ὀλούμ ἰλὲ ὀλεδζέκσιν δεδιγὶμ βακὴτ, ὀνὰ δινσιζλὶκ ταρικινδὲν σακηνμασὴ ἰτζοὺν τενπὶχ εϊλεμέζσεν, ὁ πιναμοὺς κενδὶ πιναμουσλουγοὺ ἰτζοὺν ὀλεδζέκ· φάκατ ἀνὴν κανηνὴ σενὶν ἐλιγγδὲν ταλὲπ ἰδεδζέγιμ. Ἔγερδε σὲν δινσιζὲ μεσλεκινδὲν κερὶ δόνοὺπ, τόβπὲ ἰτμέζσε, ὀϊλὲ πὶρ ἰμανσὴζ κενδὶ δινσιζλιγὶ γιοὺζουνδὲν χελὰκ ὀλαδζὰκ ἰσέδε, σὲν κενδὶ δζανηνὴ κουρταρμὴς ὀλαδζάκσην». (Ἰεζεκ. λγ΄ 2-20)

Ἀγιάτι κεριμέϊ μεζπουρεδὲ, ἔββελα πὶρ δουσμενδὲν πὰχς ὀλουνούγιορ· ἀδζέπα κίμδιρ ὁ δουσμὲν; δαχὰ ἀσαγηδὰ ὁ δουσμενὶν ὀλούμ ὀλδουγοὺ ἰζὰχ ὀλουνούγιορκι ἀνδὲν σακηνμὰκ ἰτζοὺν κιουναχδὰν βὲ δινσιζλικδὲν βὲ πιναμουσλουκδὰν σακηνμὰκ τεδπιρλερὶ ταβσιὲ ὀλουνούγιορ βὲ χάττα δινσιζλὶκ βὲ πιναμουσλουκδὰν σακηνμακληγὴ ἰχπάρ-οὐ-τενπὶχ ἰτμὲκ βαζιφεσὶ πεϊγαμπερὲ ἰχαλὲ ὀλουναρὰκ, ποὺ βαζιφεγὶ ἰχμὰλ ἰτδιγὶ τακδιρδὲ δινσιζλὶκ βὲ πιναμουσλοὺκ ἰλὲ ὀλοὺπ, δζανλαρὴ χελὰκ ὀλανλαρὴν, βὰζ ἰτμεγεν πεϊγαμπερδὲν ἀρανηλαδζαγὴ τασρὴχ ὀλουνούγιορ. Βαϊζλὶκ (ἱεροκηρυζλὶκ) βαζιφεσινὶν Ἀποστολοσλαρα βὲ χαλεφλερὶ πουλουνὰν ρουχπὰν κιουρούχουνὲ δαχὴ αἰδ ὀλδουγοὺ ρεσούλ-οὐλ-μιλλελὶν ἀγιάτι σεριφέϊ ἀτιεσὶ ἰλὲ ἰρὰε ὀλουνμακδάδηρ. «Ἔγερδε κελάμι ἰλλαχιγὶ τεπσὶρ ἰτμέζσεμ, χαϊφ ὀλσοὺν πανὰ» βὲ γίνε, «Ἴμδι, δηκκὰτ εϊλέϊνὶζ κενδινιζὲ βέ οὐμουμ σούρουγέκι ἀνὰ Ρουχουλκουδους σιλλερὶ Ἐπίσκοπος ταγὶν εϊλεδὶ, δηκκὰτ εϊλέγιν Ἀλλαχὴν Ἐκκλησιασηνὴ κιοὺτμεγὲ κι ἀνὴ κενδὶ κανὴ ἰλὲ τεμελλούκ

ιτδί· ζίρα πιλίριμνι πενδὲν σόνρα ιτζινιζὲ γιρτηδζὴ κουρτλὰρ κιρούπ σούρουγιδὺ ἀλζήμαγιαδζακλαρ βὲ χάττε πίζζατ σιζλερίν ιτζινδὲν δαχὴ δελαλὲτ ταρὶφ ιδὲν κίμσελερ ζουχοὺρ ιδεδζὲκ βὲ μουμινλερὶ ιζλὰλ ιδεδζεκλὲρ ἀνὴν ιτζοὺν ὀγιανὴκ πουλούνουν». Πράξ. καὶ 28—31.

"Ιμδι γαρπδὰν σαρκὰ μουτεβέδζιχεν μαδδιουνλοὺκ (ὑλισμὸς) βὲ δινσιζλὶκ κουρδλαρὴ χουδζούμλε τζὸκ μουμινλερὶ ιζλὰλ βὲ δζανλαρηνὴ ιτλὰφ ιδὲρ ικὲν, μεαπιδδὲ βαϊζλὲρ (ἱεροκήρυξλερ) μαριφετὶ ιλὲ ἀνλερὶν τοχούμ κιπὶ σατζμὴς ὀλδουκλαρὴ ζούμι φασιδλὲρ μουκαπελὲ βὲ δζὲρχ ὀλουνμάζσα, βουκοὺ πουλαδζὰκ ζαϊάτι ρουχανιενὶν μεσουλιετὶ ποὺ παπδὲ βαζιφεδὰρ ὀλανλαρὰ κἰδδὴρ, βὲ πινάεν ἀλεΐχ ἀγιάτι δζελιλὲ ἀγκιαμηνδζα βαζιφεδαράνι μερκουμὰν γεδινδὲν δζενάπι χὰκ ιζλάλου τελὲφ ὀλὰν δζανλαρὴ ταλὲπ ιδεδζέκδιρκὶ ἀνλερὶ ἀζίζ κανὴ ιλὲ χελὰς ιτμὶς ιδὶ

Γ. Εὐγενίδης.
(Πακηγεσὶ σόνρα)

ΣΙΝΝΙ ΙΖΔΙΒΑΔΖ

Πὶρ βαλιδὲ «ὀγλοὺμ ὂν σεκὶζ γιασηνδὰ ὀλδηγὴ κιπὶ ἐβλενδιρεδζέγιμ, κιζζοὺ φεναγιὰ ἀτζήλμασην!» δέρ.

Πὶρ πεδὲρ ισέ, «ὀγλουμοὺ ὀτοὺζ γιασηνὰ καδὰρ ἐβλενδίρμεγεδζεγιμ, παρὰ καζανσηνδα σόνρα ἐβλενσοὺν» δεγίου δουσούνουρ.

Πουνλαρὴν χάνκισι χακλήδηρ; σίννι ιζδιβὰδζ χάνκισιδιρ;

Ποὺ μεσελενὶν πιζὶμ ιτζοὺν πὲκ πόγιοὺκ ἐχεμμιγετὶ βάρδηρ, κενδζλεριμιζὶν πὶρ κησμὴ 16—17 γιασηνδὰ ἐβλενδιριλδικλερὶ δζιχέτλε, 30—35 γιασηνδὰ ἄδετα πὶρ ιχτιγιὰρ χαλινὶ ἀλδηκλαρὴ βερεμλιλερὶν κιτδίκδζεἀρτδηγὴ,χαστὰ ὀλμαγιανλαρηνδὰ ισρὲτ κιπὶ, κουμὰρ κιπὶ μούσαΐὶ ἀχβαλὲ δουτζὰρ ὀλδηκλαρὴ κιόρού λούγιορ.

Ἰρκὲν ἐβλενδιρίλμεγενλερι ισέ, σεφαχατὰ φιλανὰ δεβὰμ ιδερὲκ, χὲμ σερβετλερινί, χὲμ σηχχατλαρηνὴ γαὶπ ιτδικλερὶ κιόρούλούγιορ.

Ποὺ ικὶ φεναληγὴν ὀνοὺ νάσηλ ἀληναπιλίρ; —Πεδέρ-ού-βαλιδὲ «ἐβλενδιρσὲκ φεναλὴκ χασὴλ ὀλούγιορ, ἐβλενδίρμεσεκ ἀνδένδε μαζαρρὰτ δογούγιορ· νὲ γιαπαδζαγημηζὴ σασηρδὴκ!» δέγιορλαρ πουνλαρὰ νὲ δζεβὰπ βιρεδζέγιζ;

* *

Μεσελεγὶ χὰλλ ιτζοὺν σοὺ ικὶ σουρέτλε βουκοὺ πουλὰν ιζδιβαδζλαρὴν χὲρ ικισινίδε τεδκὴκ ιδελίμ. Ἰστὲ 18—19 γιασηνδὰ πὶρ ζενκὶν τζοδζούγήκι, βαλιδινὶ ταραφηνδὰν ιντιχὰπ ὀλουνὰν πὶρ κὴζ ιλὲ ἀκδι ιζδιβὰδζ ιδίγιορ· ιζδιβὰδζ ποὺ τζοδζοὺκ ιτζοὺν νέδιρ;—ἄδετα πὶρ ἐγλενδζὲ, πὶρ κέϊφ!

Καρησηνὴ κετζινδιρμεγὶ δουσούνμεγεδζεκ, ἐβλὰδ σαχιπὶ ὀλμὰκ χαγιατηνδὰ πὶρ κερρὲ πιλὲ ζιχνινὶ ισγὰλ ιτμεμιζ, αΐλὲ ιδαρεσὶ δενιλὲν βὲ πὲκ τζὸκ φενλερδὲν δαχὰ μουχὶμ ὀλὰν φεννὶ ἀχβάλι ἀλὲμ ιλὲ ιστιγὰλ σαγεσινδὲ ὀγρένμεμιζ.

19 γιασηνδὰ ὀλὰν ποὺ τζοδζοὺκ ἀκδι ιζδιβὰδζ ιτδιγὶ κιοὺνἀνδζακ ταπιγιατὴν πὶρ ιχταρηνὰ γιάνι σεχβετὲ ταπίδιρ! Κενδισὶ αΐλὲ τεσκιλινδεκὶ ιχτιμὰμ βὲ βαζιφελερὶ τακδιρὲ μουκτεδὶρ ὀλμαδηγη κιπὶ, δαχὰ κενδζ ὀλὰν ζεδζεσίδε χανὲ ιδαρεσινί, βαλιδελὶκ νὲ δεμὲκ ὀλδηγηνὴ πιλμὲζ· ποὺ ικὶ κενδζὶν γιὰν γιανὰ κετιριλμεσὶ χαϊρλὴ πὶρ τεσεπποὺς δεγὶλ, ικὶ τεδζριπεσιζὶ τεεσιράτι σεχβετὲ ταπὶ ὀλαρὰκ σερπέστ πιρακμάκδηρ. Πουνλαρὴν περαπὲρ γιασαμαλαρηνὴν νετιδζεσὶ ἀζ ζεμὰν ιτζινδὲ γέκδικερινδεν οὐσανμαλαρὴ, ιμτιζαδζσηζλὴκ, κησκανδζλὴκ χουσουλὶ ικισινίνδε σηχχατλαρηνὴν ιχλαλὴ βὲ τζὸκ δεφὰ πουνλαρὰ ιλάβετεν σεφαλὲτ βὲ περισανλήκδηρ.

19 γιασηνδακὴ κοδζὰ πὶρ μουδδὲτ καρησὴ ιλὲ γιασάρ! σόνρα οὐσανὴρ, χαριδζδὲ ἐγλενδζελὲρ ἀραμκγιὰ πασλάρ. Βαλιδινὶ ὀλούνδζε μιρὰς γεδιλεριμιζὲ μαχσοὺς ἐτβάρι γαριπεσὶ ιλὲ ἀλεμὶν ναζάρι δηκκατηνὴ δζελὰπ ιδέρ. Παρὰ τουκενίρ· ὂ ζεμὰν σούρουνμεγὲ πασλάρ. Παρασὴ τουκενδιγὶ κιοὺνὲ καδὰρ παρὰ καζανμὰκ δενιλὲν σέϊ χατηρηνὰ πιλὲ κέλμεμιζ ὀλδηγηνδὰν, μουζαϊκασηνὴν δεφὶ ιτζοὺν μεσροὺ ιστιγὰλ ιδεδζὲκ ιζ πουλμὰκ κενδισὶ ιτζοὺν πὲκ μούσκιλδιρ.

Βακτὴ ιλὲ ἐτραφηνὴ ισγὰλ ιδὲν ἀδιμλερὶν (δαλκαβουκλαρὴν) ἀχβαλὶ χατηρηνὰ κελούρ. Κενδισίδε—ἀλησμὴς ὀλδηγὴ ἐγλενδζελερδὲν παρασηζλὴκ σεπεπὶ ιλὲ αϊρήλμαμακ ιτζοὺν—ποὺ ἀχβαλὶ τακλιδὲ τζαλησήρ. Γιαβὰς γιαβὰς ἀχλιακὴ πουτοὺν πουτοὺν ποζουλούρ. Δζεμιγέτι πεσεριγεγὲ φαϊδεγὶ μουδζὶπ ὀλμὰκ σοϊλὲ δουρσούν, ἀχβάλι μαζμουμεσὶ ιλὲ χεμδζινσλερινὶ τεεσσουφὲ δουσουρούρ.

* *

Σίμδιδε 30—35 γιασηνὰ καδὰρ ἐβλενδιρίλμεγεν (γιάχοδ ἐβλένμεγεν) πὶρ κενδζὶν ἀχβαλινὶ ναζάρη δικκατὰ ἀληνηζ.

Ζεμανὴ κελιὺδζε ταπιγιὰτ κενδὶ ιχτιαδζλαρηνὴ ιχτὰρ ιδέρ· βαλιδενὶν μουχαλεφετὶ γιάχοδ—τερπιγὲ νοκσανὴ ὀλαρὰκ—αΐλὲ τεσκὶλ ιτμὲκ ἀρζουσηνὴ χὶσς ιτμεμεσὶ σεπεπὶ ιλὲ ποὺ ιχτιαδζλαρὴ μεσροὺ πὶρ σουρετδὲ ιστιχσὰλ ιτμὲκ ιστέμεγεν δελίκανλη οὐμουμχανελερὲ φιλανλαρὰ δεβαμὰ πασλάρ. Ποὺ *Αλαφράγκα* ἀλεμδὲ πὶρ τζὸκ *Αλαφράγκα* χαστεληκλὰρ καζανὴρ, σεφαχατὰ σίννι σεπάπετινδὲν ἀληδηγὴ δζιχέτλε, σεφαχάτλε—ιζδιβὰδζ σαγεσινδὲ χασὴλ ὀλὰν—σααδετὶ γὲκ δικερινδὲν τεφρὶκ ιδέμεζ, Κενδζιγὶ σηχχατὴ μὰχβ ὀλούρ, ιλλέλι σαδριγέ, φάκρ-ούλ-δὲμ ἀσαρηνὴ κιοστερίρ, παρασηζλήκδα πουνλαρὰ ινζιμὰμ ιδὲρ, σεφαχὰτ πιτζαρεγὶ σεφαλὲτ ιτζινδὲ ὀλδουρούρ!!

* *

Νὲ γιαπμαλή; ποὺ ικὶ φεναληγὴν ὀνοὺνοὺ νὲ σουρέτλε ἀλμαλή; γιαπηλαδζὰκ σέϊ πὲκ κολάϊδηρ — Κενδζλεριμιζὲ ιζδιβαδζὴν μουκαδδὲς πὶρ βαζιφὲ ὀλδηγηνὴ ὀγρετμελί, ἀνλερὶ ποὺ βαζιφενὶν ἐχεμμιγετινὶ τακδὶρ ιτδικλερὶ ζεμὰν ἐβλενδιρμελί· σεπανημηζὰ βιριλὲν τερπιγεδὲν «σὴκ ἐφένδιλερ» γετιστιρμὲκ δεγὶλ, γαϊρετλὶ αΐλὲ ρεϊσλερὶ γετιστιρμὲκ μακσοὺδ ὀλμαλήδηρ.

Πὶρ κενδζὶ 19 γιασηνδὰ ἐβλενδιρμὲκ πὶρ χατὰ, 35 γιασηνὰ καδὰρ ἐβλενδίρμεμεκδε δίκερ πὶρ χατάδηρ.

Βουδζοὺδ χήφζ-ουσ-σηχχανὴν τααγὶν ἐϊλεδιγὶ δερεδζεδὲ νέσβ-ου-νουμὰ πουλούνδζα, σίννι ιζδιβὰδζ γιακλασμὴς ὀλούρ· τζαλησμαλήκι, σίννι ιζδιβαδζὴν γιακλασδηγηνδὰ κενδζλεριμὶζ ιζδιβαδζὴν, πὶρ αΐλὲ τεσκιλὶ κιπὶ πόγιοὺκ πὶρ βαζιφενίν, ἐχεμμιγετινὶ τακδὶρ ιδεπιλεδζὲκ σουρετδὲ τερπιγὲ κιόρμοὺς ὀλσουνλάρ. Ἐβλενμὲκ ιτζοὺν ζενκινλὶκ λαζὴμ δεγίλδιρ· γιάληνηζ ποὺ μεσουλιγετὶ τανημὰκ, ἀνὴ δὲρ ὀχδεγὲ μουκτεδὶρ ὀλμὰκ κιαφίδιρ· ἔγερ πὶρ δελίκανλη ἀκδι ιζδιβὰδζ ιτδιγὶ σηραδὰ: «Πὲν γενὶ πὶρ βαζιφὲ καποὺλ ιδίγιορημ, πὶρ κηζὴν ἀνδὲν χασὴλ ὀλαδζὰκ γιαβρουδζηκλαρὴν τεαγιουσηνὴ τεδαροὺκ ιτμεγὲ πουνδὰν ποϊλὲ πὲν μεδζποὺρ ὀλαδζάγημ» δεγίου δουσούνουρ βὲ κενδισὶ φὶλ-βακὴ αΐλὲ τεσκιλινὶν ποὺ βαζαΐφι μαδδιγεσὶ ιλὲ περαπὲρ ζεδζὲ ιδαρὲ ιτμὲκ. ἐβλὰδ πογιούτμεκ κιπὶ βαζαΐφι μααγεβιγεσινὶ τακδὶρ ιδεδζὲκ χαλδὲ πουλουνουρ ισέ, ιζδιβαδζὴν ἀνὴν ιτζοὺν μουδζίπι μεσουδιγὲτ ὀλαδζαγηνὰ σουπχὲ γιόκδηρ.

* *

«Σοὺπχὲ γιόκδηρ» δέγιορηζ, ποὺ σουπχὲ γιόκδηρ τααπιρὶ δογροὺ ὀλμὰκ ιτζοὺν κηζλαρημηζὴ δελίκανληλαρημὴζ κιπὶ ιζδιβαδζὴ πι χακκὴν τακδὶρ εϊλεμελερὶ λαζὴμ κελίρ.

Κοδζαγιὰ βαρὰν πὶρ κὲνδζ κηζδὰ χασενδὲν ζιγιαδὲ ἀρανηλαδζὰκ πὶρ σέϊ βάρδηρ, ὀδα «ἐβ καδηνὴ» ὀλμάκδηρ. Κοδζασηνὴν μουχτὰδζ ὀλδηγὴ πὶρ ζεμὰνδα ματπαχὰ κιρούπ, γεμεγὶ πισιρέν, τζαμασηρὴ μεμνουνιγέτλε γικαγιὰν πὶρ καδὴν ὀνπὲς χὴζμετκιαρὰ ἔμρ ιτμεκδὲν πασκὰ πὶρ σέϊ πίλμεγεν πὶρ ρεφικασηνδὰν δαχὰ ζιγιαδὲ *κυρία* ναμηνὰ λαΐκδηρ.

Παρὰ καζανμὰκ βαζιφεσινὶ ζεὲδζ δὲρ ὀχδὲ ιτδιγὶ κιπὶ, χανεγὶ χούσνι ιδαρέ, μουμκὶν μερτεπὲ τεσαρρουφὰ ρααγὲτ ιτμὲκ βαζιφεσίδε ζεβδζεγὲ κίδδιρ. Κηζλαρημηζδὰ ποὺ βαζιφεγὶ τακδὶρ ἐκσιλδίκδζε, ιζδιβαδζδὰν τζεκινὲν κενδζλερὶν μηκδαρὴ ἀρτάρ.

* *

Πὶρ μιλλὲτ ἐφραδδὰν μουτεσέκκιλδιρ. Ἐφραδὴν τεκεσουρίδε (τζογαλμασὴ) ιζδιβαδζλαρὴν ἀρτμασηνὰ, ιζδιβαδζὴν σααδετὲ χήζμετ ιτδιγὶ τακδὶρ ὀλουναρὰκ, χὲρ κὲς ταραφηνδὰν ἀρζοὺ ιδιλμεσινὲ βαπιστέδιρ.

Εὐρώπανην τερεκκηγιατηνὴ καποὺλ ιτδιγιμὶζ σηραδὰ, *μόδα* ἀρζουσὴ κιπὶ, *Ρομὰν* καχραμανὴ ὀλμὰκ κιπὶ πάζη ἀρζουλαρηνδὰ κενδιλεριμιζὶ ἀζ τζὸκ σιραγὲτ ιτδιγὶ κιόρούλούγιορ. Ποὺ ἀχβαλὶν ὀνοὺνοὺ ἀλμαλή, Εὐρώπα τερεκκηγιατηνὴν ἀνδζὰκ φαϊδελὶ κησημλαρηνὴ καποὺλ ιδούπ, φαϊδεσιζλερινὶ ρεδ ιτμελίδιρ. Ποὺ σαγεδὲ μεσοὺδ αΐλεμὶν μηκδαρὴ φιὲκ-ἐλ-ἀδὲ τεζαγιοὺδ ιδεδζεγὶ μουχακκάκδηρ.

«Σααδέτ».

ΘΕΑΤΡΟΝ.

Δοὺν ἀκσὰμ Πέϊ ὀγληνδὰ κιαὶν Βέρδι Θέατροσηνδὰ Διον. Ταβουλάρης τακημὴ ταραφηνδὰν **Βιδάνιον** ναμηνδὰ γαγέτλε κιουλοὺνδζλοὺ πὶρ *Κωμῳδία* τασβὶρ ὀληνμήσδηρ.

Ποὺ ἀκσὰμ δορδοὺνδζοὺ δεφὰ ὀλαρὰκ, **Τζοπὰν κηζηνὴν σεβδαλησὴ** νὰμ σαρκηλὴ *παράστασις* ιδζρὰ ὀληναδζάκδηρ.

Ἴσπου Κωμειδίλλιονην νὲ καδὰρ σανααtλὴ βὲ σαγιάνη τεμασὰ βὲ ιστιμὰ ὀλδηγὴ πουνδὰν ἐβέλ δαχὴ πὲρ ταφσὶλ γιαζήλμὴς ιδή. Σεΐρ-ού-τεμασασηνὰ ζιγιαδεσὶ ιλὲ ραγπὲτ κιοστεριλδιγινδέν, ποὺ ἀκσὰμ δαχὴ ιδζρὰ ὀληναδζάκδηρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Ἀζάνς δοὺ Κωνσταντινόπλ.)
(Δοὺνκι κιοὺν βουρούδ ιδενλέρ)

Πέτερσπουργ 12 Ἰαννουάρ.

«Ζιουρνὰλ Δὲ Σαὶν Πετερσπουργκ» ριβαγετινὲ κιόρὲ Βαρσόβα βαλισὶ δζενερὰλ Γόρκο καρίπεν μεεμουριγετινὶ τὲρκ ιδεδζέκδιρ.

Λόνδρα 12.

Δοὺκ Δοὺ Κλαρὰνς χαζρετλερινὶν ἀχβάλι σηχχηγεσὶ δζαλίπι χοσνουδὶ πὶρ δερεδζεδέδιρ.

Βιέννα 12.

Ἰμπεράτωρ Φραγκῖσκος Ἰωσὴφ χαζρετλερινὶν Ἰτάλιαγια βουκοὺ πουλαδζὰκ σεγιαχατὴ χασεπὶ ιλὲ Ἰτάλιαδα Καρδινὰλ Γρότζανην χαζηρλὴκ κιόρμεγὲ μεεμοὺρ ὀλδηγηνὰ βὲ χάττα Πάπαληκ μακαμηνὰ δαχὴ ποὺ παπδὲ χαπὲρ βιριλδιγινὲ δαΐρ «Τάϊμς» Γαζέτασηνην Πάρις μουχπιρὶ ταραφηνδὰν νέσρ ὀλουνὰν χαβαδισὶ «Κορεσπόνδεδζ» κατιγεν τεκζὶπ ιδίγιορ.

(Ποὺ κιοὺν βουρουδ ιδενλέρ).

Ἀθῆναι 12.

Πειραιᾶ λιμανηνδὰ πουλουνὰν Ἀ γ α μ έ μ ν ω ν νὰμ Ἴγγλιζ ζηρχλησὴ Μησηρὰ κιτμίσδιρ. Ἀδαλαρ δενιζινδὲ πουλουνὰν Ἴγγλιζ χάρπ σεφινελερινὲ Μησὴρ σουλαρηνὰ κιτμελερὶ ἔμρ ὀληνμήσδηρ.

Ἀτζὴκ ὀλὰν μεπουσληκλαρδὰν οὐτζουνὲ βουκελὰ ταραφδαρὴ ὀλανλὰρ ἐκσεριγὲτ ιχτιχὰπ ὀληνμησλάρδηρ.

Τάνδζα 11.

Ἀσηλὰρ σεχιρλερὲ δογροὺ γιακλασήγιορ. Μερακὲς κερβανηνὴ τζεβιρμισλέρδιρ.

Βιέννα 13.

Μεδζλίσι μεπουσανδὰ τιδζαρὲτ ἀχδναμελερὶ μουζακερεσὶ δεβὰμ ὀληνμακδάδηρ. Γενὶ Τζὲχ φηρκασὴ μεπουσανηνδὰν Μ. Κρεβάτζ ιρὰδ ιτδιγὶ μακαλεδέ. Μεζκιοὺρ φηρκὰ οὐτζ δεβλετλὲρ ιττιφακηνδὰν χοσνοὺδ ὀλμαδηγη ιτζοὺν τιδζαρὲτ ἀχδναμελερινὶ δαχὴ καποὺλ βὲ τασδὴκ ιδεμεγεδζεγινι πιλδιρμίσδιρ.

Σλοβὲν μεπουσανηνδὰν Μ. Σκούλιδε ισέ, οὐτζ δεβλετλὲρ ιττιφακὴ Εὐρώπανην σουλχ-ού-μουσαλεμετὶ τεεμὶν ιτδιγινδὲν, Σλοβενλὲρ ἴσπου ιττιφακδὰν μεμνοὺν βὲ χοσνοὺδ ὀλδηκλαρηνὴ βὲ πινάεν ἀλέϊχ τιδζαρὲτ ἀχδναμελερινὶ δαχὴ μεμνουνιγέτλε καποὺλ ιδεδζεκλερινὶ σοϊλεμίσδιρ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ
ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ
ΕΝ ΤΗ ΠΟΛΕΙ
14. Ὀδὸς Τουτοὺν κιομρουκ ἀρ. 14

Κιουζὲλ βὲ ινδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μερακληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλου) φάπρικασηνδὰν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ιλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ιπεκδὲν μαμοὺλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ιδινμελερινὶ ταβσιγὲ ιδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶν ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδουκλαρὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγέ πινάεν σόχρετινδέν ιστιφαδέ μακσαδὴ ιλέ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστεριλερὶ ποϊλέ φενὰ βέ σηχχατὰ μουζὶρ κιαγηδλαρδὰν βικαγέ βὲ ποϊλέ τακλιδλερινδὲν ιχτιρὰζ ιλὲ βὲ τεβεκκὶ ιλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδέ μουρεκεπσὶζ βέ ταμγὰ σουρετινδέ ἀλιαμέτι μεζκιούρέ ιλέ περαπὲρ Τούρκδζε Τζαοὺς ὀγλοὺ ιπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδὰν βὲ Ἰσταμπὸλ οὐνδανλὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γίνε Τζαοὺς ὀγλοὺ ιπαρεσὶ ιλὲ περαπὲρ ικὶ σιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρὰ δηκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ιδέριζ. (9)

Ἰλάνη Μαχσούς.

Γαζεταμηζὰ δέρδζ ὀληνμὰκ οὐζερὲ κερὲκ μουχπιρλεριμὶζ βὲ κερὲκ σαΐρλερὶ ταραφηνδὰν κιονδεριλεδζὲκ χαβαδισαμελὲρ βὲ βεραkαλὰρ χὲμ ἀτζὴκ βὲ ὀκουνοuκλὴ γιαζὴ ιλὲ χέμδε κιαγηδὴν γιάληνηζ πὶρ ταραφηνδὰ γιαζηλμαλήδηρ κι, πουνλαρδὰν δολαγὶ μουρεττιπλεριμὶζ πι γάϊρη χακκὴν ισγὰλ ὀλούνμασηνλαρ· ἔλ χασὴλ ποὺ χουσουσδὰ κολαϊλὴκ κιόστερμεσινὶ ἀρζοὺ ιδέριζ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ ΤΗΣ "ΑΝΑΤΟΛΗΣ„ 1892

Ματπααμηζδὰ Τυπολιθογραφικῶς πασηλμὴς ὀλὰν ἴσπου Ἡμερολόγιον νεφασὲτ ιλὲ τανζὴμ ὀληνούπ, πεχὲρ ἀγιὰ μαχσοὺς ὂν ικὶ βερακαγὶ σαμίλδιρ.

Ἀϊλαρὰ μαχσοὺς βερακαδὰ ἐγιάμη μεζχεπιγεδὲν πασκὰ μααλουμάτι σαΐρὲ δαχὴ πουλουνδερίδζδιρ.

Πεχέρι πὲς γουρουσὰ σατηλήρ.

Λισάνι Τουρκιγὲ ἀσινὰ πὶρ χεμσέχριμιζ λισάνι μεζκιούρὶ ταχσιλὲ χαχίσκὲρ ὀλανλαρὰ οὐσούλι δζεδιδὲ οὐζερὲ ταρὶφ-ού-τααλὴμ ιτμὲκ ιτζοὺν βακτὴ μουσαὶδ ὀλδηγηνδὰν, ιστεγενλερὶν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ιτμελερὶ ιλὰν ὀλουνούρ. Μουαλλίμι μούμα ιλέϊχ λισάνι Γιουνανιγὲ βὲ λισάνι Φρανσεβιγὲ δαχὴ ἀσινάδηρ.

ΔΟΥΣΤΟΥΡ
Δορτουνδζὶ δζοὺζ δαγηδηλδή.
Πεδιδζισὶ τὰπ ὀλουνμακδάδηρ.
Μουστερὶ ὀλμὰκ ιστεγενλὲρ βακτὴ ιλὲ ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ιτμελίδιρλερ.

Πάρις σεχρινδὲ Στραζπούργ δζαδδεσινδὲ 57 νουμερολὴ δαϊρεδὲ κιόσὰδ ὀληνὰν τεδαβιχανεγὲ μουραδζαὰτ ὀλδηνδηκδα, τεδαβισὶ μουμκινσὶζ βὲ γιάχοδ μούσκιλ ἀδδ ὀληνὰν πάζη χασταληκλὰρ γενὶ βὲ γεκιανὲ πὶρ οὐσοὺλ ιλέ σιφὰ πεζὶρ ὀλμακδὰ ιδουγὶ πινλέρδζε δεφὰ τεδζρὶπὲ ὀληνμήσδηρ.

Πινάεν ἀλέϊχ *Ἐπιληψία* γιάνι σάρα ιλλετὶ ιλὲ *Κράμπ* (σπασμὸς) βὲ σινὶρ χασταληκλαρηνὰ δουτζὰρ ὀλανλὰρ ἀχβάλι σηχχηγελερινὲ δαΐρ ταφσιλατλὴ πὶρ ραπὸρ τανζὴμ ιδιρούπ, μεζκιοὺρ τεδαβιχανεγὲ κιόνδερὶρ βὲ δζεβὰπ πουλουνὴ λὲφ ιδέρλερ ισέ, οὐσοὺλι τεδαβὶ κενδιλερινὲ ταρὶφ ὀληνούρ.

Γιαζηλαδζὰκ μεκτουπλαρὴν οὐζερινὲ
Office Sanitas 57 Boulevard de Strasbourg
PARIS
ισαρὲτ ὀληνμαλήδηρ.

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΜΑΝΙΑΣ

Αλιὰ δοὺζ ρακὴ βὲ μαστίχα.
Τσεσμὲ—Ἀϊβαλὴκ—Σακήζ.
Ἐχβὲν φιγιάτλα—δζίνσι ἀλιά.
Γαλάταδα Γὲρ ἀλτὴ δζαμὰ δζιβαρηνδὰ Καραντίνα καρσουσηνδὰ Νόμ. 14.
Χαλὶς Τσεσμὲ βὲ δζιβαρὴ σιγιὰχ βὲ πεγιὰζ **Σαραπλάρ.**
Κέζαλιχ
Γερλὶ μαχαλὶ μεζκιοὺρὲ μαχσουλὴ **Κονιακλάρ.**

Χάσπ-έλ-πεσεριγὲ κιζλὶ δινιλὲν χασταληκλαρὰ δουτζὰρ βὲ νιχαγετινδὲ κουδρετσιζλιγὲ κιρ.φτὰρ ὀλανλὰρ τεμαμὴ ιλὲ βὲ ἐμὶν πὶρ σουρετδὲ κέσπι σηχχὰτ βὲ ιαδεΐ κουδρὲτ ιτμὲκ ιστερλὲρ ισέ, Πάρισδε Πουλβὰρ δὲ Στραζπούργ δζαδδεσινδὲ 57 νούμερολη δαΐρεδὲ κιαὶν *Ὄφφις Σανιτὰς* νὰμ τεδαβιχανεγὲ μουραδζαὰτ ιτμελερὶ ταβσηγὲ ὀληνούρ.

Μουραδζαὰτ ιδεδζὲκ ὀλὰν ζεβατὰ χασταληκλαρηνὰ δαΐρ μααλουματὴ χαβὶ πὶρ ραπὸρ ιλὲ κιονδεριλεδζὲκ δζεβαπὴν πόστα πουληνὴ κιονδερμελερὶ βὲ μεκτουπλαρηνὴν οὐζερινὲ

Office Sanitas 57 Boulevard de Strasbourg
PARIS

ἀδρεσινὶ γιαζμαλαρὴ ιχτὰρ ὀληνούρ.

ΙΛΑΝ

Πατρικχανὲ σερὶφ Ἐκκλησίασηνην καδηνλαρὰ μαχσοὺς δαϊρεσινδὲ *στασίδια* μουτεσαρρηφὴ ὀλανλαρὴν 41 κιουνὲ καδὰρ χοδζδζετλερινὶ Ἐκκλησίανην Ἐπιτροπησινὲ ιρὰε ιλὲ μουχαγενὲ ιτδιρμελερὶ ιχτὰρ βὲ ποὺ μουδδὲτ ζαρφηνδὰ χοδζετλερὶ ιραὲ ὀλήνμαγιαδζὰκ ὀλὰν *στασίδια* Ἐκκλησία παγκαριονηνὴν μαλὶ σαγιλούπ, τεσαρρούφ δααβασηνδὰ πευληνανλαρὴν χουκουκλαρηνδὰν σακὴτ ὀλαδζακλαρὴ ιλὰν ὀληνούρ.

ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ

Χέϊπελι ἀδασηνδὰ Θεολογικὴ μεκτεπινδὲ ταχσίλι ἴλμ ιδούπ, πὶρ κάτζ σενεδὲν περὶ χοδζαληκδὰ τεδζριπὲ βὲ μελεκὲ καζανμὴς ὀλὰν πὶρ χεμσέχριμιζ χόδζαληκ μεεμουριγετὶ βὲ χανὲ χοδζαληγὴ βαζιφεσινὶ ιφὰ ιδεδζεγινδέν, λουζοὺμ κιορενλερὶν Ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ιτμελερὶ ιλὰν ὀλήνουρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ Γαζέτασηνην Ταππουραδζὴ χανηνδὰ πουλουνὰν ἐσκὶ ματπαασὴ δαχὴ Γαλατάδα κιαὶν γενὶ ματπαασηνὴν πὶρ δαϊρεσινὲ νὰκλ ὀληνμὴς ὀλμάγηλα, Ταππουραδζὴ χανὴ δερουνινδεκὶ ἐπνιγεΐ μααλουμὲ κιραγιὰ βιριλεδζεγινδὲν, ταλὶπ ὀλανλαρὴν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ιτμελερὶ ιλὰν ὀληνούρ.

ΔΟΥΣΤΟΥΡ

Τασραλαρδὰν **Δουστουρὰ** μούστερὶ γιαζηλαδζὰκ ζεβάτη μουσουτεπερενὶν πεχὲρ δζοὺζ ιτζοὺν πεδελὶ ὀλὰν 5 γουρουσ ιλὲ Πόστα σουδζρετὶ κὴρκ παραγὶ δζέμαν ἀλτὴ γουρουσὴ κιονδερμελερὶ μούσκιλ ὀλαδζαγηνδὰν, πεχὲρ πὲς δζοὺζὶ ιτζοὺν ἀλτησὰρ γουρουσδὰν πεδελλερὶ ὀλὰν ὀτοὺζ γουρουσὴ κιονδερμελερινὲ λουζοὺμ κιόρουλούγιορ.

Πινάεν ἀλέϊχ τασραλαρδὰν ζουχοὺρ ιδεδζὲκ μούστεριλερὲ πεσὲρ δζοὺζουν πεδελὶ πεσὶν ἀληναρὰκ, **Δουστοὺρ** δζοὺζλαρὴ κιονδεριλεδζέκδιρ.

ΣΕΪΤΑΝ ΚΑΓΙΑ

Ἰωάννης Γαβριηλίδης ἐφένδι ταραφηνδὰν γάγετ ἀτζὴκ Τούρκδζε ιλὲ γιαζηλούπ, ἐδεβὶδζε Γαζεταμηζὰ τεφρικὰ ιδιλὲν **Σεϊτὰν Καγιὰ** νὰμ Ρομὰν πὶρ κερρὲ δαχὰ τασχιχδὲν κετζιριλερέκ, κιτὰπ σουρετινὲ δαχὴ τὰπ ὀληνμήσδηρ.

Ἀλμὰκ ιστεγενλὲρ Παλὴκ Παζαρηνδὰ κιταπδζὴ Κωστάκη Κουκκης ιλὲ Ι. Γαβριηλίδης ἐφένδιγε μουραδζαὰτ ιτμελίδιρλερ.

Φιγιατὴ 5 Γρούσδουρ.

Ἰιλάν.

Καϊδὴ ταριχινδὲν νίχαγετ πὶρ ἀγιὰ καδὰρ πεδελὶ βιρίλμεγεν Γαζέτανην ιρσαλινὲ δεβὰμ ὀληνάμαγιαδζαγη κατίεν ιχτὰρ βὲ ιιλὰν ὀληνούρ.

ΠΟΡΣΑ

Γαλάτα, 2 Ἰανουάριος 1892.

		Δοὺνκι κιοὺν	Ποὺ κιουνκι
Κονσολὶδ 4 τερτίπ	Γρ.	—.—	20.08
Κονσολὶδ 3 τερτίπ	»	—.—	20.08
» 1 τερ. Ἴγγλ.	Λίρ.	—.—	—.—
» 2 »	»	—.—	—.—
Σιμεδουφὲρ	Φρ.	—.—	70.20
Τασφιὲ	Γρ.	—.—	—.—
Οσμανιὲ	»	—.—	77.20
Ρεζί	Λίρ.	—.—	15.26

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-898849055189201 14-18/fragment/page=3

ΚΙΟΤΟΥΠΧΑΝΕΙ «ΑΝΑΤΟΛΗ»

Ματπααμηζδά σατηλὰν κιταπλάρ.

Λεγαμκλάρ	Γρ. 40
Σιτανιν ἀμνοδλα Γιωδεοί.	» 30
Τσμιὸν Ὀρθοδοξίας.	» 30
Εὐαγγ. Ἰωάν., Ματθαίος, Λουκὰς βὲ Μάρκος	» 25
Κανόνη Μινδακκάτ.	» 20
Κιτάπη Ἐνὰ (1—2 δζιλδ)	» 20
Χαμιὰ Ὀρθοδοξια.	» 10
Ἡφρετλοὺ Μάρθα.	» 10
Θεφτὲρ οὐσουνδι.	» 10
Παπτᾶ Χριτόφορος	» 10
Σειρὴν	» 8
Προσευχητάριον.	» 6
Διβάνη Ταλπ.	» 5
Χούσνι ἀχλγὰκ.	» 5
Γαζατ.	» 5
Βαργεμὲζ.	» 5
Μουτενεβέ.	» 5
Ζκαγραφία.	» 3
Τσκιρὲ Ναπολίων.	» 2
Ἐπνιὲ νζαμκμεσί.	» 2
Χεϊτὶ Κωνσταντινιέ.	» 2
Νούρι Ὀρθοδοξία.	» 2
Ἴλμι ἀχλγὰκη σηπγιάν.	» 1
Τρεῖς Ἱεροῖρχαι.	» 1

Ρουμζα κιταπλάρ.

Ταμετὸρ τῆς Ὀρθοδοξίας	» 30
Ἱστορία τῆς Γεωγραφίας	» 5
Νέα Μέθοδος 1—2	» 5
Παιδικὴ ἠθικολογία.	» 5
Ἁλσιαρχος Παυλος.	» 5
Πρώτ. γνώσεις Γεωγραφίας	» 2

Γενὶ τζηκὰν κιταπλάρ.

Ἡμερολόγιον (1—2)	» 30
Κωνσταντινιγὲ Ἐπίσκοπος βὲ Πατριαρκιρνὶν φιχρισί.	» 5
Δουσσούρ πεχὲρ δζιλδί	» 5

ΤΣΙΤΑΙ ΣΟΥΓΙ

ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΝΑΔ.

Γεγρμὶ σενεδὶν περὶ τεζζαπὲ ὁλκνιὰν, μεεμιολλδεν ζιγαδὲ μενφακτὰ κιρεδολμὰδδιρ.

Ἰπτιγιαζὶ 11 Σαφὲρ 1304 ταριχὶ ὡλὲ πὰ φερμὰν ὑχλὰν πουγμουρλιχὰδδιρ.

Βάρις, Ἀνδίρ, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρ βὲ Ἀμέρικανὶν Φιλαδέλφια θεγιολεϊνδὲ ἀτζηλὰν οὐμουμὶ σεργὶλεδὲ μουκαφάτ ἀλμηδδιρ.

Μεμλεκὶ ἐδζυπεγεδὲν μεμλεκετιμιζὲ κελὲν ἀπνὶ χαπιγατλὶ μαδὶν σουλεϋμὰν δαχὶ ἐγὶ ὁλοὺτ. Τσζκαρὶτ νεζκρέτι δζελεπεϊνδὲν τεκγὶν ὁλκνὶν Δοκτὸρ Ἀπτιλὰν ἐρὶνδι σουγὶν κααπνδηγὶ γερδὲν θιάλερὲ κανηλμασηνὰ βὲ χὲρ νεδ μουζλὸρ θεϊλερδὶν γαλὶ ὁλμασηνὰ ναζκαρὶτ τσμεκδὲ ὁλδηγηνδὲν, ἐγαλὶ τακλὶδ σουλεϋμὰν μαζερρατηγδὰν ἰμλὶν ὁλμὰκ ἰτζὸν, φιδελφὶν οὐζερινδεκὶ μούμε Ὁλὶγ τακτὶλγ ἰμζασηγὰ δηκκάτ ἰτσμελερὶ ταδσηγὶ ὁλνιούρ.

Τσιτλὲ σουγνὶν μισὶ βὲ καρὰ δζιγὶρ χαστακληκληρηνὰ βὲ μεσκενεδὲ τυπλανὰν κουμὴν χαλλινὲ βὲ ρεμμασὶσι σανδζηλαρηνὰ βὲ σεκὲρ χαστακληκληρηνὰ δλί, κλλὰ βὲ σιγγηρὰκ χαστακληκληρηνὰ φαιδασὶ τεζζαπὲ ὁλκνηλδηρ.

Τσιτλὲ σουγνὶν τζζμὶ τατλὰ ὁλοὺτ, τακιαδὲ βὲ χυσουσὶ ὡλὰ κολέρα βὲ σάιρ σκρ χαστακληκληρ χιδκὰ ἰτδηγὶ ζιμὰν κουλλαμασὶ χεκμλὶρ ταραφηνδὰν ταδσηγὶ ὁλνιγηρ.

Χαφτασὰδ ἰκὶ δεφὰ κϊνδεριλδιγινδὲν σοὺδάλμα ταζζὲδιρ.

Τσιτλὲ σουγὶ χαζμὰ τεσγὶλ ἰτδιγὶ κιπὶ ζζδζζουλαρὲ σὸλδ βιρμὶκ ἰτζὸν κουλλανιλὰν ἐμζὶκ σιτελεριγὲ δαχὶ κονηλμασὶ φαιδασὶν χαλὶ δεγγιλδιρ.

Σατηλδηγὶ μαχαλλὲρ.

Πέϊ ὁγλὶ δζαδδεσινδὲ 169 No. *Μίλλα Σοδδα*, Ἰστκντὸλδὲ Γενὶ τζαμὶ δζαδδεσινδὲ 24 No. *Μεζέκη*, Πάσπ ἀλὶ δζιδκηνδὲ Ἰρὰν σεφαρετχανεσὶ καρσουνδὰ *Τερζὰν*, βεζυνδζλερδὲ *Ἀτζὰκ δάϊ*, Γαλατὰδὲ Καρὲ κιόλὶ No. 5 *Καστομόνη*, Πεσκλατὸδὲ *Χέρμαλ*, Θεράπειαδὲ Σεβαστηπούλος, Πεγιὸλὸδὲ δερεδὲ Σωτηρίου Θεοχαρίδης, Καδὶ κιόλὶ Α. Ἀντ'κας, Οὐσκούδαρδὲ Ἀναστασιάδης, Μεγιὸλὸδὲ ἀτακὰδὲ Τσμαρίδης ἐδζηχανελερινδί.

Μερκεζί.

13 No. Παγτζὶ καπουσηνδὰ Δζὸλλὰ πεῖ χανηγὰδὲ No. 13

ΚΑΡΑΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΙΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΤΚ ΜΙΛΑΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(16 νουμερολὴ καπουσὰν κιριλοὺρ).

Ἐν ζενκὶν βὲ ἐν πὸγιούκ μαγαζὰ

Δζιχὰζ ἰτζοὺν κετερδὲν βέ ἰζλεμελὶ τζαμασὴρ, ἐλπισὲ, κρόνους ταγλιρὴ, μενδὶλ, παμμουκδὰρ ἐμπτιὰ, σουρρὰ ὀρσουλερὶ, ἐρκὲκ βέ τζοτζουκλιρὰ μαχσοὺς κρομλὲκ, τζορὰπ, γρυνδὰρ μααμουλ Ζορασὲν τσαπὶρ ὁληνουρ τοζλὴκ. Καδηνλαρὴ, κουτζιζοὺκ κηζλαρὰ μαχσοὺς φανέλαλαρ τζοδζουκλὰρ ἰτζουν ἐλπὲσὲ, φανέλαδαν μεσὸφουστο, Πηρλὶν βέ Βιέννα μεζκοὺρ φαπρικαλαρηνὴν χὲρ δυρλοὺ κομπὰϊρὴ, ταμαπουκ βέ γρυνδὰρ μααμοὺλ γρατακορτσουλερὶ.

Φράνσανην Τροὰ πελδενὶ δζιδυρηνδὰ Λὶξ Ἀν-Οε κασαπυσηνδὰ Σινέλλ Ἀρνοὺλδ φαπρικαλαρηνὴν ἀπκαλαρὴ, Τρόαδα, Ραπάνι, Ὀλιβιὲ βέ Σὰμ πρενὸλ φαπρικαλαρηνὴν γρυὺν κουμασλαρὴ.

Μ.ζκοὺρ μαγαζὰ ραγπέτι οὐμουμιγεγὶ καζαγμὶς ὁλδηγηνδὰν, ταδιγγὲ χαδζέτ γρὸνδηρ. Μαγαζα-ὴν κενὶς δεπολαρὴ ζιγαρὲτ ὁληνδὰ κηρὶδιρ.

—Βιλαγιὰτ ἰτζουν δαχὴ σηπαρὶς κατοὺλ ὁλνιούρ.—

Ἀγαπὴν ὄπερα βὲ ὀπερέττα κρόνους χὲρ νεδὶλεσὶ

Καδὴν βὲ τζοδζουκλὰρ ἰτζουν χὲρ νεδὶλεσὶ

ΓΟΛΔΕΝΠΕΡΓ ΠΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

Γαλάτσδα Τοὺνελ σοκαγηνδὰ 2 νούμερολη βὲ Ἀξὶζιγὲ Κυραγλὰχατσοὺ ἰστισαλὰτδὲ 28 νούμερολη ἐν πὸγιούζ, ἐν ἐσκὶ βὲ ἐκ μεδχοὺρ χαζὴρ μελκουσὰτ μαγαζασὴ κουλουνὰν Ρούμλι βέ Ἀνατολὴ σηπαλαρηνδὰ μααλοὺμ βέ μεδχοὺρ ὁλὰκ

ΓΟΛΔΕΝΠΕΡΓ ΠΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

χαζὴρ μελκουσὰτ μαγαζασὴ μουσταεπὲρ μούστερηλερέ βὲ κενδισινὶ ταδσιγὲ ἰδὲρ, βὲ φιγοὺγὲ ἐλδεϊγὲ κομπιλαρὴν ὄζινὲ ἀλμασηνδὰν βέ μααμουλατηνὴν σαγλαμδηγηνδὰν βέ μελκουσατὴν κιόυζλὶ πεζζιλερηνδὲν βέ φιγρατλαρὴν ἐχδενλιγηνδὲν ὁλαγὶ χὶζζ πὶρ φάπρικα ταραφηνδὰν κενδισινὲ ρεκαπὲ ἰδιλέμγεδζεγινὶ πεγιὰν βέ τεμὶρ ἐλδὶρ

Σουσουπελερὶ.		Σουσουπελερὶ.
Ἰσκενδεριγὲ.	*Πάσληδζα μαγαζαλαρὴ δέρι σααδετδὲ Γαλάτσδα Τοὺνελ σοκαγηνδὰ 2 νούμερολη*	Ἄδανα.
Σουέζ.	*Ἀξὶζιγὲ καραγὸλχατσοὺ ἰστισαλὰτδὲ 28 νούμερολα.*	Ρόδος.
Πόρτ-Σαΐδ.	*Γόλδενπέργ πὶραδερλὶρὶ μαγαζαλαρηνδὰ κιόυζλὶμγὲ βὲ μουφρεδὰτ σάτηλουρ.*	Σακιζ.
Γίφρα.	*Γαλάτσδα Σαχγιαδζλὴ χανηνδὰ πογιούκ θεσδίτσοη βάρδηρ.*	Ἰζμὶρ.
Πειρούτ.	*Βιέννα α'Ὀγιηρδὲρ-Στρασὲ σοκαγηνδὰ νούμερο 58δὲ βὲ «Προσνεζίδὲ ἐ νούμερολα φάπρικαλαρη βάρδηρ.*	Σμυρνὴν.
Σάϊδ.		Σελανίκ.
Ἰσκενδερούν.		Καβάλα.
Ταραπούλους.		Φιλιππέ.
Μερσίν.		Βάρνα.
Ταρσούς.		Ρουσζούκη.

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

30 ans de succès

32 Récompenses dont 12 Diplomes d'honneur et 14 Médailles d'or.

Certificats nombreux des premières Autorités médicales.

Χάνγου Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνιού.

Ἰζδιτζερὶ ἰνεκ ἰερὶ τὸ ἀλὶδ οὐδυνδὲν μιλμοὺλ ὁλουπ, κουνζεζοὺκ τζοδζουκλὰρ ἰ ζοὺν μονσερμὶλ ἰ πὶρ ἐυφρακὰ ὁλὰν Νέστλενιν μεζκοὺρ σουδλὰν οὐνιού σουδοὺ ἄζ ὁλὰν βαλιδελερὶ σουδοὺ φερινὲ κετζδικδὲν πασὰ, χὲρ σουδδὲν κεσιλμελὶ, βὲ χεϊδὶ χαζμὰ κολαϊλὴκ φρουπ ἰκμὰλ ἰτδιρὶρ.

Μεζκοὺρ οὐν Ἐδζλαδζηδὰ βὲ ἐσζζὰ μαγαλαλαρηνδὰ πουληγμακδὰδηρ.

Ἰσπου σουδοὺν πὶρ τζὸκ χιλελ-ρνδὲν σακηηλὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερηνδὲ Χάρου Νέστλενιν ἰμιτσηνὰ δηκκὰτ ὁληηλὰκ κερέκδιρ.

Μεζκοὺρ σουδλοὺ οὐν 1868 σενεσὶ Παρὶς σεργὶλ οὐμουμιασνδὲ πεγεν λὲρὲκ χὲμι πού νὲδ ἰτζοὺν ἔν πογουνὰ μουκαφατὶ καζαγμὶς βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν. Μεδάλια ἀλμηδδηρ.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Πεγιαζηδὶ. Κρομτσουλὲρ πασὴ μεζδοννηνδὰ

99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΓΛ ἰάτου Φωτογραφχανεσὶ τζηκαρδηγὴ Φωτογράφ ρεσιμλερινὶν παρλὰκ, πενζλερ βέ ἐζ χὲρ δζιγὲτ σκνακτηκρανὲ ὁλδηγὴ δζὸνκιλενν μακολομμὶδιρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιγιρμὶ πέχ σενεδὶν περὶ Φωτογράφ σκνακτηνδὰ πουλουνοὺδ, σιμδιγέδεγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρμέδηρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰταρζ ἰτδιγὶ δηκκατδὲν ὁλαγὶ Φωτογραχγχανεσὶ πιρινζλὶλικ δερεδζεσινὶ ἐχρὶζ βὲ οὐμουμιλὴν ραγπετινὶ δζίλπ-οὐἰκτισὰδὲ τιμιέδιρ.

Χὲρ πὸς δέ χὲρ σεκιλδὲ δέ γάγετ ἐχδὲν φιάτλα

Ρεσιμλέρ τζηκαρηηλοὺρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραχγχανεγὶ σουρέτι μαχσουσακὰ χεμάτγριλεμμιζὲ ταδσηγὶ ἰλὰ, γιλληνὶς πὶρ ζιγμαρὶτ ὁληνοὺρ ἰσέϊ, πεγιγκνατσηκηζὴν νὶ καδὰρ κερδζὲκ βέ δογρὶ ὁλδηγηνὰ κανκάτη κιμιλὲ χαφηλὶ ὁλοὺρ.

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

ΚΙΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

111—113 Νούμερο. Σοκλὲ Τραμβάϋ Μεβκηφηνδὲ Νούμερο 111—113

Μαγαζὰδ μεζκουρεδὲ μεβαμὲ κηρὲ, βὲ γάγετ νεφὶς βὲ ἐχβὲν βὲ μακτοὺ φιγγὶλε κερὶκ τοπδὰν κερὶκ ταρτζὰ ταρτζὰ σατηλμικδὰ πουληνὰν χαζὴρ βὲ ἠμαμλμὰ κρομλὲκ, κολὰ, γρικὰ, φανέλα, δὸκ βὲ τζορὰπ, ἐνδὰϊ τσεσὶτ Καρηβλὰ ὁρτουλερὶ βὲ σωρὶ, μενδὶλ, πογιοὺν παγὴ, ἐλδὲν, χὲρ νεδ ἀλὰ βὲ κάτα ποζηηλὰϊ καπλαμὰ, σωλὲρ βὲ σαὰγὲ κρομλὲκ κολὰ βὲ γρικὰ τουμελερὶ, ὁρμηγὲ, πασδὸν, τουτσοὺν ταπικαλαρὴ. πορτμονὲ, ἐσπαπ φουρτσαλαρὴ πὰς ὲρ υρτσαλαρὴ, δηζ φουρτσαλαρὴ βὲ πὰς τιαραγὴν, τουαλὲτ τακημὴ βέ χεδ γὲ βὰρ. Ἰεδζὲκ ναπὶρ ρὲ ναδ δὲ χὲρ νεδ ἐσγὰ χαφηλη πουνλιρὰ μουτεφορρὶ ἐσγὰλ μουτενέββια κρυνδὲν κἰονὲ ρ ιγρὶτέ οὐμουμιγεγὶ δζέλπ ἰτμεκδὲ βὲ μεζκοὺρ μαγαζαλαρὴ τισρὶρ πουγτυγαρ μουχτερὶμ μουστερηλὲρ χοόνοὺδ βὲ μεγνοὺρ καλδηκλαρὴ, βὲ φιγρατγὴν ἐχβενγὲρ βὲ μακτουγεγινὶ ναζδρη δηκκατὰ, μεζκοὺρ μαγαζὰ σαχηπλερινὶν ἀλὸυπ, καναάτη κημιλελερινὶ τεζζιρπὲ πουγτυγμμὰκ ἀρζου ἰδὲν ζεβάτη μουουτεπερενὶν χὲρ χαλδὲ μεγνοὺρ καλαδ'ακλαρὴ ὡλαν ὁληνούρ.

Πού κερρὲ κηδλὴκ πὲκ τζὸκ βὲ πὲκ νεφὶς κουλλιγετλὶ ἐσγὰ δζέλτ ὁ-ληηηὲν ὁλδηγηνδὰν πογουνὰ πὶρ τενζιλὰτ ἰδζρασὴ ἰλὲ σατὶς ἰδλμεκδὲ πουληηηὶσηδηρ.

ΤΖΙΤΖΕΚ ΒΕ ΦΙΔΑΝ

ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΙΡΕΚΤΩΡ:

ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ Σ. ΣΑΠΟΥΝΔΖΑΚΗΣ

ΠΕΪ ΟΓΛΟΡΝΔΑ

(Δζαδδέϊ καπιρδὲ Νούμ. 366 βὲ Εὐρώπη τζαρτσουσηνδὰ Νούμερο 3—5)

Οὐζερλερινδὲ μισλερὶ βὲ τζιτζεκλερὶ ἰλὲ ἀγαδζλὰρ.

Γμαπιακλαρὴ ἄσλα σολμὰζ φιταγλὰρ.

Σαλὸν τζιγνὶ ἰτζοὺν χὲρ νεδ τζιτζὲκ.

Σεηζεβάτ ἰτζοὺν τοχουμλὰρ.

Φιλεμένκ σουμπουλερὲ βέ σάιρ τζιτζεκλερὶν σογαγλαρὴ.

Τζιδζὲκ δεμετλερὶ.

Σηπαρὶς οὐζερινὲ χὲρ νεδ τζιτζὲκ τζελεγκλερὶ.

Κὶρὰ ἰλὲ σαλονλαρὴν ἀγαδζ βέ τζιτζὲκ ἰλὲ τεζγινὶ.

Παγτζελερὲ φιδὰν τζιτζὲκ δικαλμεσὶ

Χὲρ νεδ ἀγαδζ βέ φιδανλὰρ.

Μεζκοὺρ μαγαζαλὰρ οτεδὲν περὶ μαγρούρ. ὁλοὺπ, ἄχλγερ Εὐρώπαδαν βὲ σάιρ ταραφλαρηδὰν ἐνδάϊ τζιτζὲκ βέ ἀγαδζλὰρ δζζλη ἰτδικλερὶ βέ γαγέτλε ἐχβέν γιοτλὸρ ἰλὲ χὲρ νεδ σηπαρηση σερίεν ἰσαλ ἰτδικλεδὶ βέ ταλὶπ ὁλανλαὶ ἄσαγὰρ βέ τοχουμ βέ ζιτζκ βέ φ δον βέ ἀγαδζλαρὴν φιταγλαμηνὴ μουνεγὶν μάπου δζεδδελλερ κρονδεριλδιγὶ ἰλὰν ὁληνούρ.

Σαχηπλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.